DE AT CH LU

GEBRAUCHSANLEITUNG, WARNUNGEN UND SICHERHEITSHINWEISE FÜR ABSOLUT WARTUNGSFREIE ANTRIEBS- UND VERSORGUNGSBATTERIEN

1. ALLGEMEINE HINWEISE
- Absolut wartungsfreie VRLA-Batterien (AGM + GEL) müssen nicht mit Wasser nachgefüllt werden.
- Diese Batterien dürfen nicht geöffnet werden. Ein Öffnen kann die Funktion der Batterie beeinträchtigen.
- Beachten Sie stets alle Warn- und Sicherheitshinweise.
- Die Temperatur von Batterie und Batteriesäure sollte idealerweise über 10 °C liegen.
- Die Batterie darf nur an der vom Hersteller vorgesehenen Position im Fahrzeug eingebaut werden.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterie ausreichend belüftet ist, und befolgen Sie die Anweisungen des Fahrzeugherstellers.

2. VOR DEM EINBAU BATTERIE IMMER LADEN

Batterien können während der Lagerung Ladung verlieren. Wir empfehlen daher, jede Batterie vor dem Einbau vollständig aufzuladen, um die optimale Leistung sicherzustellen.

3. AUS- UND EINBAU DER BATTERIE

Wenn Sie sich beim Aus- oder Einbau unsicher sind, wenden Sie sich bitte an eine qualifizierte Fachwerkstatt.

AUSBAU:
- Sämtliche elektrische Verbraucher ausschalten.
- Den Ausbaubereich der Batterie freilegen.
- Zuerst den Minuspol (–), anschließend den Pluspol (+) abklemmen.

EINBAU:
- Den Einbaubereich der Batterie freilegen.
- Kurzschlüsse vermeiden (z. B. durch Werkzeuge).
- Zuerst den Pluspol (+), anschließend den Minuspol (–) anschließen.
- Achten Sie auf einen festen und sicheren Sitz der Polklemmen.
- Eventuell vorhandene Teile (z. B. Polklemmenkappen, Haltewinkel, Schlauchanschlüsse oder Anschlusshalter) von der alten Batterie auf die neue übertragen.

4. LAGERUNG UND TRANSPORT
- Batterien stets kühl, trocken und aufrecht lagern.
- Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Die Plusklemme gegen Kurzschluss sichern (z. B. durch Polklemmenkappe oder Isolierband).
- Befüllte Batterien immer senkrecht lagern und gegen Umkippen sichern, um Säureaustritt zu verhindern.
- Beim Transport gilt: Batterien nur aufrecht und kippsicher befördern.
- Die Ladung regelmäßig überprüfen und bei Bedarf nachladen (siehe Kapitel 6 ‚Externes Laden der Batterie").

5. WARTUNG
- Batterieoberflächen sauber und trocken halten. Reinigung nur mit feuchtem oder antistatischem Tuch durchführen.
- Pole und Anschlussklemmen vor Korrosion schützen und mit säurefreiem Fett behandeln.
- Bei unzureichender Leistung Batterie prüfen und gegebenenfalls aufladen.
- Bei saisonaler Stilllegung (z. B. während der Winterpause) die Spannung alle 4 – 8 Wochen prüfen und gegebenenfalls Nachladen.
- Eine dauerhafte Erhaltungs- oder Überladung ist nicht empfehlenswert und kann die Batterie beschädigen.
- Wartungsfreie Batterien erfordern unter normalen Einsatzbedingungen kein Nachfüllen.
- Bei besonderen Bedingungen (z. B. hohen Temperaturen, häufiger Erhaltungsladung oder intensivem Lade-/Entladebetrieb) den Elektrolytstand alle 4 Wochen prüfen.

6. EXTERNES LADEN DER BATTERIE
- Verwenden Sie ausschließlich geeignete Ladegeräte und beachten Sie die Bedienungsanleitung des Ladegeräts.
- Keine eingefrorenen Batterien oder Batterien mit einer Temperatur über 45 °C laden.
- Pluspol (+) der Batterie mit dem Pluspol des Ladegeräts und Minuspol (–) der Batterie mit dem Minuspol des Ladegeräts verbinden.
- Das Ladegerät erst nach dem Anschließen der Batterie einschalten/einstecken.
- Nach Abschluss der Ladung zuerst das Ladegerät ausschalten und anschließend die Verbindungen trennen.
- Den Ladevorgang sofort unterbrechen, wenn die Batterie heiß wird oder Säure austritt.



Anweisungen

Die Anweisungen auf der Batterie, die Gebrauchsanleitung und die Betriebsanleitung des betreffenden Fahrzeugs befolgen. Diese Gebrauchsanleitung der Betriebsanleitung des Fahrzeugs hinzufügen.



Schutzbrille

Bei der Handhabung der Batterie stets Schutzbrille tragen.



Kinder
- Mit Säure gefüllte Batterien von Kindern fernhalten.
- Während Arbeiten an der Batterie Kinder fernhalten.



Feuer, Flammen und Rauchen sind verboten
- Bei der Handhabung von Kabeln und elektrischen Komponenten jegliche Funkenbildung und elektrostatische Entladung vermeiden.
- Kurzschlüsse vermeiden (z. B. keine Werkzeuge auf Batterie platzieren).



Explosionsgefahr
- Beim Laden von Batterien entsteht ein hochexplosives Gas. Unbedingt auf angemessene
- Belüftung achten und keinesfalls offene Flammen in die Nähe bringen.



Verätzungsgefahr
- Batteriesäure ist stark ätzend und kann schwere Verätzungen und bleibende Augenschäden verursachen.
- Stets Schutzbrille, Schutzhandschuhe/-kleidung anlegen.
- Batteriesäure kann Metalle angreifen und korrodieren.



Erste Hilfe
- Bei Einatmen von Säuredämpfen: Für Frischluftzufuhr sorgen. Bei unregelmäßiger Atmung oder Atemstillstand sofort ärztliche Hilfe aufsuchen und erste Hilfe leisten. Bei Reizung der Atemwege: Arzt aufsuchen.
- Bei Säurespritzern im Auge: Kontaktlinsen, falls vorhanden, nach Möglichkeit entfernen. Auge sofort mit frischem Wasser für mindestens 15 Minuten spülen. Dann Arzt aufsuchen.
- Bei Säurespritzern auf Haut oder Haare: Kontaminierte Kleidung sofort ausziehen. Haut oder Haare mit Wasser oder unter der Dusche spülen.
- Bei Säurespritzern auf Kleidung: Spritzer absorbieren, um Materialschäden zu verhindern. Sofort mit Natriumkarbonat oder Seifenwasser neutralisieren und dann mit Wasser gründlich spülen.
- Bei Verschlucken von Säure: Mund sofort ausspülen und reichlich Wasser trinken. NIEMALS Erbrechen herbeiführen. Bei Unwohlsein an ein GIFTZENTRUM oder einen Arzt wenden.



Warnhinweis
- Die Batterie vor direkter Sonnenstrahlung schützen, da sie das Batteriegehäuse angreifen kann.
- Eine entladene Batterie kann gefrieren. Daher keinesfalls Temperaturen von unter 0 °C aussetzen.



Handhabung von Altbatterien
- Altbatterien einem autorisierten Entsorgungsunternehmen übergeben.
- Für den Transport die Anweisungen in Absatz 4 beachten.
- Niemals Altbatterien in Haushaltmüll geben!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Tel.: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

ALLES RUND UM DIE **BATTERIE** GIBT'S HIER.

> KAUFBERATUNG
> BATTERIEWISSEN
> SOFORTHILFE
> PFLEGETIPPS

GB IE IS MT

INSTRUCTIONS FOR USE, WARNINGS AND SAFETY INSTRUCTIONS FOR ABSOLUTELY MAINTENANCE-FREE TRACTION AND SUPPLY BATTERIES

intAct BATTERY - POWER

1. GENERAL NOTES

- Absolutely maintenance-free VRLA batteries (AGM + GEL) do not need to be topped up with water.
- These batteries must not be opened. Opening them can impair the function of the battery.
- Always observe all warnings and safety instructions.
- The temperature of the battery and battery acid should ideally be above 10 °C.
- The battery may only be installed in the vehicle in the position specified by the manufacturer.
- Ensure that the battery is sufficiently ventilated and follow the vehicle manufacturer's instructions.

2. ALWAYS CHARGE THE BATTERY BEFORE INSTALLATION

Batteries can lose charge during storage. We therefore recommend fully charging each battery before installation to ensure optimum performance.

3. INSTALLING AND REMOVING THE BATTERY

If you are unsure about removing or installing the battery, please contact a qualified specialist workshop.

REMOVAL:

- Switch off all electrical consumers.
- Expose the battery removal area.
- First disconnect the negative terminal (-), then the positive terminal (+).

INSTALLATION:

- Expose the installation area of the battery.
- Avoid short circuits (e.g. using tools).
- First connect the positive terminal (+), then the negative terminal (-).
- Ensure that the terminal clamps are firmly and securely seated.
- Transfer any existing parts (e.g. terminal caps, brackets, hose connections or connection holders) from the old battery to the new one.

4. STORAGE AND TRANSPORT

- Always store batteries in a cool, dry and upright position.
- Protect from direct sunlight.
- Secure the positive terminal against short circuits (e.g. with a terminal cap or insulating tape).
- Always store filled batteries upright and secure against tipping over to prevent acid leakage.
- When transporting: Only transport batteries in an upright position and secure them against tipping over.
- Check the charge regularly and recharge if necessary (see chapter 6 „Charging the battery externally").

5. MAINTENANCE

- Keep battery surfaces clean and dry. Clean only with a damp or antistatic cloth.
- Protect poles and terminals from corrosion and treat with acid-free grease.
- If the power is insufficient, check the battery and recharge if necessary.
- In the event of seasonal shutdown (e.g. during the winter break), check the voltage every 4 - 8 weeks and recharge if necessary.
- Permanent maintenance or overcharging is not recommended and can damage the battery.
- Maintenance-free batteries do not require topping up under normal operating conditions.
- Under special conditions (e.g. high temperatures, frequent trickle charging or intensive charging/discharging), check the electrolyte level every 4 weeks.

6. CHARGING THE BATTERY EXTERNALLY

- Only use suitable chargers and observe the operating instructions for the charger.
- Do not charge frozen batteries or batteries with a temperature above 45 °C.
- Connect the positive terminal (+) of the battery to the positive terminal of the charger and the negative terminal (-) of the battery to the negative terminal of the charger.
- Only switch on/plug in the charger after connecting the battery.
- When charging is complete, first switch off the charger and then disconnect the connections.
- Interrupt the charging process immediately if the battery becomes hot or leaks acid.



Instructions
Follow the instructions on the battery, in the instructions for use and in the vehicle manual. Add these instructions for use to the vehicle manual.



Eye protection
Use eye protection when working on the battery



Children

- Keep children away from acid filled batteries.
- Keep children away when working on the battery.



Fire, flames and smoking are forbidden

- Avoid creating sparks when handling cables and electrical devices and when there are electrostatic discharges.
- Avoid short circuits (e.g. by not placing any tools on the battery).



Explosion hazard

- A highly explosive gas is created when batteries are charged.
- Ensure adequate ventilation and avoid flames



Risk of burns

- Battery acid is highly corrosive and can cause severe burns and eye damage.
- Always wear protective gloves/clothing and eye protection.
- Battery acid can be corrosive to metals.



First aid

- If acid fumes are inhaled: provide for fresh air. In case of irregular breathing or respiratory arrest, seek medical dvice immediately and administer first aid. In case of respiratory irritation: consult a physician.
- If acid splashes in the eye: remove contact lenses if possible. Immediately rinse with cleanwater for at least 15minutes. Then consult a physician.
- If acid splashes on the skin or in the hair: immediately remove any contaminated clothing. Rinse skin or hair with water or in the shower.
- If acid splashes on clothing: absorb spillage to prevent material damage. Immediately neutralise with soda or soapy water and rinse thoroughly with water.
- If acid is swallowed: immediately rinse mouth and drink plenty of water. Do NOT induce vomiting. If you feelunwell, call a POISON CENTRE or a physician.



Warning note

- Do not expose the battery to direct daylight, as this may cause damage to the battery housing.
- A discharged battery may freeze. Therefore, do not expose it to temperatures below zero



Handing in an old battery:

- Return an old battery to an authorised body.
- During transport, observe the instructions in Point 4.
- Never dispose of old batteries as domestic waste!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

FR BE LU

MODE D'EMPLOI, AVERTISSEMENTS ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ POUR LES BATTERIES D'ENTRAÎNEMENT ET D'ALIMENTATION NE NÉCESSITANT ABSOLUMENT AUCUN ENTRETIEN

1. INDICATIONS GÉNÉRALES
- Les batteries VRLA (AGM + GEL) sans entretien ne doivent pas être remplies d'eau.
- Ces batteries ne doivent pas être ouvertes. Les ouvrir peut nuire au fonctionnement de la batterie.
- Respectez toujours tous les avertissements et consignes de sécurité.
- La température de la batterie et de l'acide de la batterie devrait idéalement être supérieure à 10 °C.
- La batterie ne doit être installée dans le véhicule qu'à l'emplacement prévu par le fabricant.
- Assurez-vous que la batterie est suffisamment ventilée et suivez les instructions du constructeur du véhicule.

2. CHARGER TOUJOURS LA BATTERIE AVANT L'INSTALLATION
Les batteries peuvent perdre de la charge pendant le stockage. Nous recommandons donc de charger complètement chaque batterie avant de l'installer afin de garantir des performances optimales.

3. MONTAGE ET DÉMONTAGE DE LA BATTERIE
Si vous n'êtes pas sûr de vous pour le démontage ou le montage, veuillez vous adresser à un atelier spécialisé qualifié.

DÉPOSER LA BATTERIE :
- Éteindre tous les consommateurs électriques.
- Dégager la zone de démontage de la batterie.
- Débrancher d'abord le pôle négatif (-), puis le pôle positif (+).

INSTALLATION :
- Dégager la zone de montage de la batterie.
- Éviter les courts-circuits (p. ex. avec des outils).
- Brancher d'abord le pôle positif (+), puis le pôle négatif (-).
- Veiller à ce que les bornes polaires soient bien fixées et sécurisées.
- Transférer les pièces éventuellement présentes (par ex. capuchons de bornes polaires, équerres de maintien, raccords de tuyaux ou supports de connexion) de l'ancienne batterie à la nouvelle.

4. STOCKAGE ET TRANSPORT
- Toujours stocker les piles au frais, au sec et en position verticale.
- Protéger des rayons directs du soleil.
- Protéger la borne positive contre les courts-circuits (p. ex. à l'aide d'un capuchon de borne ou d'un ruban isolant).
- Toujours stocker les batteries remplies à la verticale et les protéger contre le basculement afin d'éviter les fuites d'acide.
- Lors du transport : ne transporter les batteries qu'en position verticale et sans risque de basculement.
- Vérifier régulièrement la charge et la recharger si nécessaire (voir chapitre 6 „Chargement externe de la batterie").

5. ENTRETIEN
- Maintenir les surfaces de la batterie propres et sèches. Ne nettoyer qu'avec un chiffon humide ou antistatique.
- Protéger les pôles et les bornes de raccordement contre la corrosion et les traiter avec une graisse exempte d'acide.
- Si les performances sont insuffisantes, vérifier la batterie et la recharger si nécessaire.
- En cas d'arrêt saisonnier (par exemple pendant la pause hivernale), vérifier la tension toutes les 4 à 8 semaines et recharger si nécessaire.
- Une charge d'entretien ou une surcharge permanente n'est pas recommandée et peut endommager la batterie.
- Les batteries sans entretien ne nécessitent pas de recharge dans des conditions d'utilisation normales.
- Dans des conditions particulières (par ex. températures élevées, charge de maintien fréquente ou charge/décharge intensive), vérifier le niveau d'électrolyte toutes les 4 semaines.

6. CHARGE EXTERNE DE LA BATTERIE
- N'utiliser que des chargeurs à courant continu appropriés et respecter le mode d'emploi du chargeur.
- Ne pas charger une batterie gelée ou dont la température est supérieure à 45 °C.
- Brancher le pôle positif (+) de la batterie sur le pôle positif du chargeur et le pôle négatif (-) de la batterie sur le pôle négatif du chargeur.
- Ne pas allumer/brancher le chargeur avant d'avoir branché la batterie.
- Une fois la charge terminée, éteindre d'abord le chargeur, puis débrancher les connexions.
- Interrompre immédiatement le processus de charge si la batterie chauffe ou si de l'acide s'échappe.



Instructions
Respecter les instructions mentionnées sur la batterie, sur la notice d'instructions et sur le manuel du véhicule. Joindre les présentes instructions d'utilisation au manuel du véhicule.



Protection oculaire
Porter une protection oculaire lors d'une intervention sur la batterie.



Les enfants
- Ne pas laisser les enfants s'approcher des batteries remplies d'acide.
- Ne pas laisser les enfants s'approcher lors d'une intervention sur la batterie..



Interdit de fumer - flammes nues interdites - étincelles interdites
- Veiller à ne pas créer d'étincelles lors de la manipulation de câbles et d'appareils électriques et en présence de décharges électrostatiques.
- Veiller à ne pas créer de courts-circuits (par ex., ne placer aucun outil sur la batterie).



Risque d'explosion
- Un gaz hautement explosif est généré lors de la charge des batteries.e
- Assurer une ventilation adéquate et éviter les flammes..



Risque de brûlures
- L'acide de batterie est très corrosif et peut causer de graves brûlures cutanées et lésions oculaires.
- Veiller à toujours porter des gants/vêtements de protection et des protections oculaires.
- L'acide de batterie peut corroder certains métaux.



Premiers secours
- Si des vapeurs d'acide sont inhalées : respirer de l'air frais. En cas de respiration irrégulière ou d'arrêt respiratoire, demander immédiatement des conseils médicaux et administrer les premiers soins. En En cas d'irritation respiratoire : consulter un pneumologue.
- En cas de projection d'acide dans les yeux : retirer les lentilles cornéennes, le cas échéant. Rincer immédiatement et abondamment à l'eau pendant au moins 15 minutes. Consulter ensuite un oculiste.
- En cas de projection d'acide sur la peau ou les cheveux : ôter immédiatement tout vêtement contaminé. Rincer la peau ou les cheveux à l'eau ou sous la douche.
- En cas de projection d'acide sur les vêtements : absorber l'acide répandu pour éviter d'endommager les matériaux. Neutraliser immédiatement l'acide avec de la soude ou de l'eau savonneuse et rincer abondamment à l'eau.
- En cas d'ingestion d'acide : rincer immédiatement la bouche et boire beaucoup d'eau. Ne PAS provoquer de vomissements. En cas de malaise, appeler un CENTRE ANTIPOISON ou un médecin.



Mise en garde
- Ne pas exposer la batterie au rayonnement solaire direct, il pourrait s'ensuivre une détérioration de la coque d la batterie.
- Une batterie déchargée peut geler. Il est donc déconseillé de l'exposer à des températures inférieures à 0 °C.



Mise au rebut d'une batterie usagée
- Déposer la batterie usagée dans un centre de recyclage agréé.
- Pendant le transport, respecter les instructions de la rubrique 4.
- Ne jamais jeter une batterie usagée avec les ordures ménagères !

KECKEISEN AKKUMULATOREN
Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.
> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

IT

ISTRUZIONI PER L'USO, AVVERTENZE E INDICAZIONI DI SICUREZZA RELATIVE ALLE BATTERIE DI ALIMENTAZIONE E DI TRAZIONE CHE NON RICHIEDONO ALCUNA MANUTENZIONE

1. NOTE GENERALI
- Le batterie VRLA (AGM + GEL) che non richiedono alcuna manutenzione non devono essere rabboccate con acqua
- Queste batterie non devono essere aperte. L'apertura può compromettere il funzionamento della batteria.
- Osservare sempre tutte le avvertenze e le istruzioni di sicurezza.
- La temperatura della batteria e dell'acido della batteria deve essere idealmente superiore a 10 °C.
- La batteria può essere installata nel veicolo solo nella posizione indicata dal costruttore.
- Assicurarsi che la

2. CARICARE SEMPRE LA BATTERIA PRIMA DELL'INSTALLAZIONE.
Le batterie possono perdere carica durante lo stoccaggio. Si consiglia pertanto di caricare completamente ogni batteria prima dell'installazione per garantire prestazioni ottimali.

3. INSTALLAZIONE E RIMOZIONE DELLA BATTERIA
In caso di dubbi sulla rimozione o sull'installazione della batteria, rivolgersi a un'officina specializzata e qualificata.

RIMOZIONE:
- Spegnere tutte le utenze elettriche.
- Esporre l'area di rimozione della batteria.
- Scollegare prima il terminale negativo (-), poi quello positivo (+).

INSTALLAZIONE:
- Esporre l'area di installazione della batteria.
- Evitare i cortocircuiti (ad esempio, con l'uso di utensili).
- Collegare prima il terminale positivo (+), poi quello negativo (-).
- Assicurarsi che i morsetti dei terminali siano saldamente e saldamente inseriti.
- rasferite le parti esistenti (ad esempio, i tappi dei terminali, le staffe, i raccordi dei tubi flessibili o i supporti dei collegamenti) dalla vecchia alla nuova batteria.

4. CONSERVAZIONE E TRASPORTO
- Conservare sempre le batterie in posizione verticale, fresca e asciutta.
- Proteggere dalla luce solare diretta.
- Assicurare il terminale positivo contro i cortocircuiti (ad esempio, con un cappuccio o un nastro isolante).
- Conservare sempre le batterie piene in posizione verticale e assicurarle contro il ribaltamento per evitare perdite di acido.
- Durante il trasporto: trasportare le batterie solo in posizione verticale e assicurarle contro il ribaltamento.
- Controllare regolarmente la carica e ricaricarla se necessario (vedere il capitolo 6 "Ricarica esterna della batteria").

5. MANUTENZIONE
- Mantenere le superfici della batteria pulite e asciutte. Pulire solo con un panno umido o antistatico.
- Proteggere i poli e i terminali dalla corrosione e trattarli con grasso privo di acidi.
- Se l'alimentazione è insufficiente, controllare la batteria ed eventualmente ricaricarla.
- In caso di arresto stagionale (ad esempio durante la pausa invernale), controllare la tensione ogni 4 - 8 settimane e ricaricare se necessario.
- La manutenzione permanente o il sovraccarico non sono consigliati e possono danneggiare la batteria.
- Le batterie senza manutenzione non necessitano di rabbocco in condizioni di funzionamento normali.
- In condizioni particolari (ad esempio, temperature elevate, carica frequente di mantenimento o carica/scarica intensiva), controllare il livello dell'elettrolito ogni 4 settimane.

6. CARICARE LA BATTERIA ESTERNAMENTE
- Utilizzare esclusivamente caricabatterie CC idonei e rispettare le istruzioni per l'uso del caricabatterie.
- Non caricare batterie congelate o con una temperatura superiore ai 45 °C.
- Collegare il polo positivo (+) della batteria al polo positivo del caricatore e il polo negativo (-) della batteria al polo negativo del caricatore.
- Accendere/collegare il caricabatterie solo dopo aver collegato la batteria.
- Al termine della carica, spegnere prima il caricabatterie e poi scollegare i collegamenti.
- Interrompere immediatamente il processo di carica se la batteria si surriscalda o perde acido.



Istruzioni
Seguire le istruzioni fornite sulla batteria, nelle istruzioni per l'uso e nel manuale del veicolo. Aggiungere queste istruzioni per l'uso al manuale del veicolo..



Occhiali di sicurezza
Indossare una protezione per gli occhi quando si opera sulla batteria.



Bambini
- Tenere i bambini a distanza dalle batterie riempite con acido.
- Tenere i bambini a distanza quando si opera sulla batteria.



È vietato utilizzare fiamme vive e fumare
- Evitare di produrre scintille durante la manipolazione di cavi e dispositivi elettrici e in presenza di scariche elettrostatiche.
- Evitare cortocircuiti (es. non appoggiare gli attrezzi sulla batteria)..



Rischio di esplosione
- L'operazione di carica delle batterie genera un gas altamente esplosivo.
- Assicurarsi che l'ambiente sia adeguatamente ventilato ed evitare la produzione di fiamme.



Rischio di ustioni
- L'acido delle batterie è altamente corrosivo e può produrre gravi ustioni e danni agli occhi.
- Indossare sempre guanti/abbigliamento di protezione e protezioni per gli occhi.
- L'acido delle batterie può essere corrosivo per i metalli.



Primo soccorso
- In caso di inalazione dei fumi: respirare aria fresca. In caso di respirazione irregolare o arresto respiratorio, consultare immediatamente un medico e somministrare gli interventi di primo soccorso. In caso di irritazione delle vie respiratorie consultare un medico.
- In caso di spruzzi di acido negli occhi: se possibile, rimuovere le lenti a contatto. Risciacquare immediatamente con acqua pulita per almeno 15 minuti. Quindi, consultare un medico.
- In caso di spruzzi di acido sulla pelle o sui capelli: rimuovere immediatamente gli abiti contaminati. Risciacquare la pelle o i capelli con acqua o sotto la doccia.
- In caso di spruzzi sugli abiti: assorbire la macchia per evitare di danneggiare il tessuto. Neutralizzare immediatamente con acqua di soda o saponata e risciacquare abbondantemente con acqua.
- In caso di ingestione dell'acido: risciacquare immediatamente la bocca e bere abbondante acqua. NON indurre il vomito. In caso di malessere, rivolgersi ad un CENTRO ANTIVELENI o ad un medico.



Avvertenza:
- Non esporre la batteria alla luce diretta del sole per evitare di danneggiare l'alloggiamento della batteria.
- Se scarica, la batteria può congelare. Evitare quindi di esporre la batteria a temperature inferiori allo zero.



Smaltimento delle batterie esauste:
- Consegnare le batterie esauste ad un centro autorizzato.
- Durante il trasporto, osservare le istruzioni indicate al punto 4.
- Non gettare le batterie esauste nei rifiuti domestici!

KECKEISEN AKKUMULATOREN
Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.
> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

NL BE

GEBRUIKSAANWIJZING, WAARSCHUWINGEN EN VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR VOLLEDIG ONDERHOUDSVRIJE AANDRIJF- EN VOEDINGSACCU'S

1. ALGEMENE OPMERKINGEN
- Volledig onderhoudsvrije VRLA-accu's (AGM + GEL) hoeven niet met water bijgevuld te worden
- Deze accu's mogen niet worden geopend. Het openen kan de werking van de accu nadelig beïnvloeden.
- Neem altijd alle waarschuwingen en veiligheidsinstructies in acht.
- De temperatuur van de accu en het accuzuur moet idealiter hoger zijn dan 10 °C.
- De accu mag alleen in de door de fabrikant gespecificeerde positie in het voertuig worden geplaatst.
- Zorg voor voldoende ventilatie van de accu en volg de instructies van de voertuigfabrikant op.

2. VOR DEM EINBAU BATTERIE IMMER LADEN

Batterien können während der Lagerung Ladung verlieren. Wir empfehlen daher, jede Batterie vor dem Einbau vollständig aufzuladen, um die optimale Leistung sicherzustellen.

3. DE BATTERIJ INSTALLEREN EN VERWIJDEREN

Als u twijfelt over het verwijderen of installeren van de batterij, neem dan contact op met een gekwalificeerde werkplaats.

VERWIJDEREN:
- Schakel alle elektrische verbruikers uit.
- Leg het verwijderingsgebied van de batterij bloot.
- Maak eerst de minpool (-) los en vervolgens de pluspool (+).

INSTALLATIE:
- Leg het installatiegebied van de accu bloot.
- Voorkom kortsluiting (bijv. met gereedschap).
- Sluit eerst de pluspool (+) aan en vervolgens de minpool (-).
- Zorg ervoor dat de klemmen stevig vastzitten.
- Breng alle bestaande onderdelen (zoals aansluitdoppen, beugels, slangaansluitingen of aansluithouders) van de oude accu over naar de nieuwe.

4. OPSLAG EN TRANSPORT
- Bewaar batterijen altijd koel, droog en rechtop.
- Bescherm tegen direct zonlicht.
- Beveilig de positieve pool tegen kortsluiting (bijv. met een poolkapje of isolatietape).
- Bewaar gevulde accu's altijd rechtop en beveilig ze tegen omvallen om zuurlekkage te voorkomen.
- Bij transport: Transporteer accu's alleen rechtop en beveilig ze tegen omvallen.
- Controleer regelmatig de lading en laad indien nodig bij (zie hoofdstuk 6 "De accu extern opladen").

5. ONDERHOUD
- Houd batterijoppervlakken schoon en droog. Alleen schoonmaken met een vochtige of antistatische doek.
- Bescherm polen en polen tegen corrosie en behandel ze met zuurvrij vet.
- Als het vermogen onvoldoende is, controleer dan de batterij en laad deze zo nodig op.
- In het geval van seizoensafsluiting (bijvoorbeeld tijdens de winterstop), controleer de spanning elke 4 - 8 weken en laad indien nodig bij.
- Permanent onderhoud of overladen wordt niet aanbevolen en kan de accu beschadigen.
- Onderhoudsvrije accu's hoeven onder normale gebruiksomstandigheden niet te worden bijgevuld.
- Onder speciale omstandigheden (bijv. hoge temperaturen, vaak druppelladen of intensief laden/ontladen) moet het elektrolytniveau om de 4 weken worden gecontroleerd.

6. DE BATTERIJ EXTERN OPLADEN
- Gebruik alleen geschikte gelijkstroomopladers en neem de gebruiksaanwijzing van de oplader in acht.
- Laad geen bevroren accu's of accu's met een temperatuur boven 45 °C op.
- Sluit de pluspool (+) van de accu aan op de pluspool van de acculader en de minpool (-) van de accu op de minpool van de acculader.
- Schakel de oplader pas in nadat je de batterij hebt aangesloten.
- Als het opladen is voltooid, schakelt u eerst de oplader uit en koppelt u vervolgens de aansluitingen los.
- Onderbreek het opladen onmiddellijk als de accu heet wordt of zuur lekt.



Aanwijzingen

Let op de aanwijzingen op de batterij, in de gebruiksaanwijzing en in de handleiding van het voertuig. Voeg deze gebruiksaanwijzing bij de handleiding van het voertuig.



Veiligheidsbril

Gebruik oogbescherming bij alle werkzaamheden aan de batterij.



Kinderen
- Houd een met zuur gevulde batterij uit de buurt van kinderen.
- Houd kinderen uit de buurt tijdens het werken aan de batterij.



Vuur, vlammen en roken verboden
- Voorkom vonkvorming bij de omgang met kabels en elektrische apparaten en bij elektrostatische ontladingen.
- Voorkom kortsluitingen (door bijvoorbeeld geen gereedschap op de batterij te leggen).



Explosiegevaar
- Bij het laden van een batterij ontstaat een uiterst explosief gas.
- Zorg voor voldoende ventilatie en vermijd vlammen.



Gevaar voor verbrandingen
- Accuzuur is sterk bijtend en kan ernstige brandwonden en oogletsel veroorzaken.
- Gebruik altijd beschermende handschoenen/kleding en oogbescherming.
- Accuzuur kan bijtend zijn voor metalen.



EHBO
- Bij inademen van zuurdamp: zorg voor frisse lucht. Raadpleeg bij onregelmatige ademhaling of ademstilstand direct een arts en dien eerste hulp toe. In geval van irritatie aan de luchtwegen: raadpleeg een arts.
- Bij zuurspatten in het oog: verwijder contactlenzen, indien mogelijk. Spoel onmiddellijk gedurende minimaal 15 minuten met schoon water uit. Raadpleeg daarna een arts.
- Bij zuurspatten op de huid of in het haar: trek verontreinigde kleding onmiddellijk uit. Spoel huid of haar met water of onder de douche af.
- Bij zuurspatten op kleding: neem gelekte of gemorste stof op om materiële schade te vermijden. Neutraliseer meteen met soda of zeepsop en spoel overvloedig na met water.
- Bij inslikken van het zuur: spoel meteen de mond uit en drink veel water. Wek GEEN braken op. Raadpleeg bij onwel voelen een ANTIGIFCENTRUM of een arts.



Waarschuwing
- Stel een batterij niet bloot aan direct daglicht, anders kan er schade ontstaan aan de batterijbak.
- Een ontladen batterij kan bevriezen. Stel hem daarom niet bloot aan temperaturen onder nul.



Oude batterij inleveren
- Lever een oude batterij in bij een bevoegde instantie.
- Neem tijdens het transport de onder punt 4 genoemde aanwijzingen in acht.
- Gooi een oude batterij nooit via het normale huisvuil weg!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES, AVISOS E RECOMENDAÇÕES DE SEGURANÇA PARA BATERIAS DE PROPULSÃO E DE ALIMENTAÇÃO QUE NÃO REQUEREM QUALQUER MANUTENÇÃO

1. NOTAS GERAIS
- As baterias VRLA (AGM + GEL) que não requerem qualquer manutenção não precisam de ser reabastecidas com água
- Estas baterias não devem ser abertas. A sua abertura pode afetar o funcionamento da bateria.
- Respeite sempre todos os avisos e instruções de segurança.
- A temperatura da bateria e do ácido da bateria deve, idealmente, ser superior a 10 °C.
- A bateria só pode ser instalada no veículo na posição especificada pelo fabricante.
- Certifique-se de que a bateria está suficientemente ventilada e siga as instruções do fabricante do veículo.

2. CARREGAR SEMPRE A BATERIA ANTES DA INSTALAÇÃO

As baterias podem perder carga durante o armazenamento. Por isso, recomendamos que cada bateria seja totalmente carregada antes da instalação para garantir um desempenho ótimo.

3. INSTALAR E RETIRAR A BATERIA

Se tiver dúvidas sobre a remoção ou instalação da bateria, contacte uma oficina qualificada.

REMOÇÃO:
- Desligar todos os consumidores eléctricos.
- Expor a área de remoção da bateria.
- Desligue primeiro o terminal negativo (-) e depois o terminal positivo (+).

INSTALAÇÃO:
- Expor a área de instalação da bateria.
- Evitar curtos-circuitos (por exemplo, utilizando ferramentas).
- Ligar primeiro o terminal positivo (+) e depois o terminal negativo (-).
- Certifique-se de que os grampos dos terminais estão bem fixos e seguros.
- Transfira quaisquer peças existentes (por exemplo, tampas de terminais, suportes, ligações de manguieras ou suportes de ligação) da bateria antiga para a nova.

4. ARMAZENAMENTO E TRANSPORTE
- Guarde sempre as pilhas numa posição fresca, seca e vertical.
- Proteger da luz solar direta.
- Proteger o terminal positivo contra curto-circuitos (por exemplo, com uma tampa de terminal ou fita isoladora).
- Armazenar sempre as baterias cheias na vertical e protegê-las contra tombos para evitar fugas de ácido.
- Durante o transporte: Transportar as baterias apenas na posição vertical e protegê-las contra tombos.
- Verifique regularmente a carga e, se necessário, recarregue-a (ver capítulo 6 "Carregar a bateria externamente").

5. MANUTENÇÃO
- Manter as superfícies da bateria limpas e secas. Limpar apenas com um pano húmido ou anti-estático.
- Proteja os pólos e os terminais da corrosão e trate-os com massa lubrificante sem ácido.
- Se a potência for insuficiente, verifique a bateria e recarregue-a, se necessário.
- Em caso de paragem sazonal (por exemplo, durante as férias de inverno), verificar a tensão a cada 4 a 8 semanas e recarregar, se necessário.
- A manutenção permanente ou a sobrecarga não são recomendadas e podem danificar a bateria.
- As baterias sem manutenção não necessitam de recarga em condições normais de funcionamento.
- Em condições especiais (por exemplo, temperaturas elevadas, carregamento lento frequente ou carregamento/descarregamento intensivo), verifique o nível do eletrólito de 4 em 4 semanas.

6. CARREGAR A BATERIA EXTERNAMENTE
- Utilize apenas carregadores de corrente contínua adequados e respeite as instruções de funcionamento do carregador.
- Não carregue baterias congeladas ou baterias com uma temperatura superior a 45 °C.
- Ligue o terminal positivo (+) da bateria ao terminal positivo do carregador e o terminal negativo (-) da bateria ao terminal negativo do carregador.
- Só ligar/conectar o carregador depois de ligar a bateria.
- Quando o carregamento estiver concluído, desligue primeiro o carregador e, em seguida, desligue as ligações.
- Interrompa imediatamente o processo de carregamento se a bateria ficar quente ou se houver fugas de ácido.



Instruções
Siga as instruções na bateria, nas instruções de utilização e no manual do veículo. Guarde estas instruções de utilização no manual do veículo.



Óculos de proteção
Use óculos de proteção quando trabalhar na bateria.



Crianças
- Mantenha crianças afastadas de baterias cheias de ácido.
- Mantenha crianças afastadas quando trabalhar na bateria.



Proibição de fazer lume e de fumar
- Evite a ocorrência de faíscas quando manusear cabos e dispositivos elétricos e quando existem descargas elétricas.
- Evite curto-circuitos (por ex., não coloque ferramentas sobre a bateria).



Perigo - Substâncias explosivas
- É gerado um gás altamente explosivo quando as baterias estão carregadas.
- Certifique-se de que a área está bem ventilação e evite chamas.



Perigo - Substâncias corrosivas
- O ácido da bateria é altamente corrosivo e pode causar queimaduras graves e ferimentos nos olhos.
- Use sempre luvas/vestuário de proteção e óculos de proteção.
- O ácido da bateria pode ser corrosivo para o metal.



Primeiros socorros
- Se os vapores do ácido forem inalados: forneça ar fresco. Em caso de respiração irregular ou paragem respiratória, procure imediatamente aconselhamento médico e aplique primeiros socorros. Em caso de irritação respiratória: consulte um médico.
- Se o ácido esguichar para um dos olhos: retire as lentes de contacto, se possível. Lave imediatamente com água limpa durante, pelo menos, 15 minutos. Em seguida, consulte um médico.
- Se o ácido esguichar para a pele ou para o cabelo: retire imediatamente qualquer vestuário contaminado. Lave a pele ou o cabelo com água ou no chuveiro.
- Se o ácido esguichar para o vestuário: absorva o esguicho para evitar danos no material. Neutralize imediatamente com sódio ou água com sabão e lave abundantemente com água.
- Se o ácido for ingerido: lave imediatamente a boca e beba muita água. NÃO provoque o vómito. Em caso de indisposição, contacte o CENTRO DE INFORMAÇÃO ANTIVENENOS ou um médico.



Perigos vários
- Não exponha a bateria à luz direta do sol, pois pode causar danos na caixa da bateria.
- Uma bateria descarregada pode congelar. Deste modo, não a exponha a temperaturas abaixo de zero.



Recolher uma bateria antiga
- Entregue a bateria a uma entidade autorizada.
- Durante o transporte, consulte as instruções no Ponto 4.
- Nunca elimine baterias antigas no lixo doméstico!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES, ADVERTENCIAS Y CONSEJOS DE SEGURIDAD PARA BATERÍAS DE PROPULSIÓN Y DE ALIMENTACIÓN QUE NO REQUIEREN NINGÚN TIPO DE MANTENIMIENTO

1. NOTAS GENERALES
- Las baterías VRLA (AGM + GEL) que no requieren ningún tipo de mantenimiento no necesitan rellenarse con agua.
- Estas baterías no deben abrirse. Abrirlas puede perjudicar el funcionamiento de la batería.
- Respete siempre todas las advertencias e instrucciones de seguridad.
- Lo ideal es que la temperatura de la batería y del ácido de la batería sea superior a 10 °C.
- La batería sólo debe instalarse en el vehículo en la posición especificada por el fabricante.
- Asegúrese de que la batería esté suficientemente ventilada y siga las instrucciones del fabricante del vehículo.

2. CARGUE SIEMPRE LA BATERÍA ANTES DE INSTALARLA.
Las baterías pueden perder carga durante el almacenamiento. Por lo tanto, recomendamos cargar completamente cada batería antes de instalarla para garantizar un rendimiento óptimo.

3. INSTALACIÓN Y EXTRACCIÓN DE LA BATERÍA
Si no está seguro de cómo extraer o instalar la batería, póngase en contacto con un taller especializado cualificado.

EXTRACCIÓN:
- Desconecte todos los consumidores eléctricos.
- Exponga la zona de extracción de la batería.
- Desconecte primero el borne negativo (-) y, a continuación, el positivo (+).

INSTALACIÓN:
- Exponga la zona de instalación de la batería.
- Evite cortocircuitos (por ejemplo, utilizando herramientas).
- Conecte primero el borne positivo (+) y después el negativo (-).
- Asegúrese de que las abrazaderas de los bornes estén bien asentadas.
- Transfiera las piezas existentes (por ejemplo, tapas de terminales, soportes, conexiones de manguera o soportes de conexión) de la batería antigua a la nueva.

4. ALMACENAMIENTO Y TRANSPORTE
- Guarde siempre las pilas en un lugar fresco, seco y en posición vertical.
- Protéjalas de la luz solar directa.
- Asegure el terminal positivo contra cortocircuitos (por ejemplo, con una tapa de terminal o cinta aislante).
- Guarde siempre las baterías llenas en posición vertical y sujételas para que no se vuelquen y evitar así fugas de ácido.
- Durante el transporte: Transporte las baterías únicamente en posición vertical y sujételas para evitar que vuelquen.
- Compruebe regularmente la carga y recárguela si es necesario (consulte el capítulo 6 "Carga externa de la batería").

5. MANTENIMIENTO
- Mantenga las superficies de la batería limpias y secas. Límpielas sólo con un paño húmedo o antiestático.
- Proteja los polos y bornes de la corrosión y trátelos con grasa sin ácido.
- Si la potencia es insuficiente, compruebe la batería y recárguela si es necesario.
- En caso de parada estacional (por ejemplo, durante las vacaciones de invierno), compruebe la tensión cada 4 - 8 semanas y recárguela si es necesario.
- El mantenimiento permanente o la sobrecarga no son recomendables y pueden dañar la batería.
- Las baterías sin mantenimiento no necesitan rellenarse en condiciones normales de funcionamiento.
- En condiciones especiales (por ejemplo, altas temperaturas, carga lenta frecuente o carga/descarga intensiva), compruebe el nivel del electrolito cada 4 semanas.

6. CARGA EXTERNA DE LA BATERÍA
- Utilice únicamente cargadores de CC adecuados y tenga en cuenta las instrucciones de uso del cargador.
- No cargue baterías congeladas o con una temperatura superior a 45 °C.
- Conecte el polo positivo (+) de la batería al polo positivo del cargador y el polo negativo (-) de la batería al polo negativo del cargador.
- Encienda/enchufe el cargador sólo después de conectar la batería.
- Una vez finalizada la carga, apague primero el cargador y, a continuación, desconecte las conexiones.
- Interrumpa inmediatamente el proceso de carga si la batería se calienta o pierde ácido.



Instrucciones
Siga las instrucciones en las batería, en las instrucciones de uso y en el manual del vehículo. Agregue estas instrucciones de uso al manual del vehículo



Gafas de protección
Use protección ocular cuando realice trabajos en la batería.



Niños
- Mantenga a los niños alejados de baterías llenas de ácido.
- Mantenga a los niños alejados cuando realice trabajos en la batería.



Se prohíbe fumar y producir fuego o llamas
- Evite crear chispas cuando trabaje con cables y dispositivos eléctricos, así como en entornos donde se producen descargas electrostáticas.
- Evite cortocircuitos (por ejemplo, evitando colocar herramientas sobre la batería).



Riesgo de explosión
- Se genera un gas altamente explosivo cuando se cargan las baterías.
- Asegúrese de que haya una ventilación adecuada y evite las llamas.



Riesgo de quemaduras
- El ácido de la batería es altamente corrosivo y puede ocasionar quemaduras severas y daño ocular.
- Utilice siempre ropa, gafas y guantes de protección.
- El ácido de la batería puede ser corrosivo para los metales.



Primeros auxilios
- Si se inhalan vapores de ácidos: respire aire fresco. En caso de respiración irregular o paro respiratorio, busque ayuda médica de inmediato y administre primeros auxilios. En caso de irritación respiratoria: consulte a un médico.
- Si el ácido salpica los ojos: retire los lentes de contacto en caso aplicable. Enjuague inmediatamente con agua limpia durante al menos 15 minutos. Después, consulte a un médico.
- Si el ácido salpica la piel o el cabello: quítese de inmediato cualquier ropa contaminada. Enjuague la piel o el cabello con agua o en la ducha.
- Si el ácido salpica la ropa: limpie las salpicaduras para impedir el daño material. Neutralícelo de inmediato con soda o agua jabonosa y enjuague meticulosamente con agua.
- Si el ácido se ingiere: enjuáguese la boca de inmediato y beba mucha agua. NO induzca el vómito. Si siente malestar, llame a un centro toxicológico o a un médico.



Nota de advertencia
- No exponga la batería a la luz directa del sol, ya que esto podría ocasionar daños a la carcasa de la batería.
- Una batería descargada podría congelarse. Por tanto, no la exponga a temperaturas bajo cero.



Tratamiento de una batería usada
- Devuelva las baterías usadas a un organismo autorizado.
- Durante el transporte, tenga en cuenta las instrucciones en el punto 4.
- ¡Nunca deseche las baterías usadas como si fueran residuos domésticos!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ, VAROVÁNÍ A BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO ZCELA BEZÚDRŽBOVÉ POHONNOU A NAPÁJECÍ BATERIE

1. OBECNÉ POZNÁMKY
- VRLA baterie (AGM + GEL), které nevyžadují žádnou údržbu, není třeba doplňovat vodou.
- Tyto baterie se nesmí otevírat. Jejich otevření může narušit funkci baterie.
- Vždy dodržujte všechna varování a bezpečnostní pokyny.
- Teplota akumulátoru a akumulátorové kyseliny by měla být v ideálním případě vyšší než 10 °C.
- Akumulátor smí být ve vozidle instalován pouze v poloze určené výrobcem.
- Zajistěte dostatečné větrání akumulátoru a dodržujte pokyny výrobce vozidla.

2. PŘED INSTALACÍ BATERII VŽDY NABIJTE.
Baterie mohou během skladování ztrácet náboj. Proto doporučujeme každou baterii před instalací plně nabít, aby byl zajištěn optimální výkon

3. INSTALACE A VYJMUTÍ BATERIE
Pokud si nejste jisti vyjmutím nebo instalací baterie, obraťte se na odborný servis.

ODSTRANĚNÍ:
- Vypněte všechny elektrické spotřebiče.
- Odhalte prostor pro vyjmutí baterie.
- Nejprve odpojte záporný pól (-) a poté kladný pól (+).

INSTALACE:
- Odhalte oblast instalace akumulátoru.
- Zabraňte zkratu (např. při použití nářadí).
- Nejprve připojte kladný pól (+), poté záporný pól (-).
- Ujistěte se, že svorky svorek jsou pevně a bezpečně usazeny.
- Přeneste všechny stávající díly (např. krytky svorek, držáky, hadicové přípojky nebo držáky přípojek) ze staré baterie na novou.

4. SKLADOVÁNÍ A PŘEPRAVA
- Baterie vždy skladujte v chladné, suché a svislé poloze.
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Kladný pól zajistěte proti zkratu (např. krytkou svorek nebo izolační páskou).
- Naplněné baterie skladujte vždy ve svislé poloze a zajistěte proti převrácení, aby nedošlo k úniku kyseliny.
- Při přepravě: Baterie přepravujte pouze ve svislé poloze a zajistěte je proti převrhnutí.
- Pravidelně kontrolujte nabití a v případě potřeby akumulátor dobíjejte (viz kapitola 6 "Externí nabíjení akumulátoru").

5. ÚDRŽBA
- Udržujte povrch baterie čistý a suchý. Čistěte pouze vlhkým nebo antistatickým hadříkem.
- Chraňte póly a svorky před korozí a ošetřete je tukem bez obsahu kyselin.
- Pokud je výkon nedostatečný, zkontrolujte baterii a v případě potřeby ji dobijte.
- V případě sezónní odstávky (např. během zimní přestávky) kontrolujte napětí každých 4-8 týdnů a v případě potřeby jej doplňte.
- Trvalá údržba nebo přebíjení se nedoporučují a mohou baterii poškodit.
- Bezúdržbové baterie nevyžadují za běžných provozních podmínek dobíjení.
- Za zvláštních podmínek (např. při vysokých teplotách, častém proudovém nabíjení nebo intenzivním nabíjení/vybíjení) kontrolujte hladinu elektrolytu každé 4 týdny.

6. EXTERNÍ NABÍJENÍ BATERIE
- Používejte pouze vhodné stejnosměrné nabíječky a dodržujte návod k obsluze nabíječky.
- Nenabíjejte zmrzlé baterie nebo baterie s teplotou vyšší než 45 °C.
- Kladný pól (+) akumulátoru připojte ke kladnému pólu nabíječky a záporný pól (-) akumulátoru k zápornému pólu nabíječky.
- Nabíječku zapněte/zapojte až po připojení baterie.
- Po dokončení nabíjení nejprve nabíječku vypněte a poté odpojte přívody.
- Pokud se akumulátor zahřívá nebo z něj vytéká kyselina, okamžitě přerušte nabíjení.



Pokyny
Postupujte podle pokynů na akumulátoru, návodu k použití a příručky k vozidlu. Přidejte tento návod k použití k příručce k vozidlu.



Ochranné brýle
Při práci na akumulátoru používejte ochranu očí.



Děti
- Nedovolte dětem zdržovat se v blízkosti akumulátorů naplněných kyselinou.
- Nedovolte dětem zdržovat se v blízkosti při práci na akumulátoru.



Oheň, plameny a kouření v blízkosti akumulátoru jsou zakázány
- Vyvarujte se jiskření při manipulaci s kabely a elektrickými zařízeními nebo hrozí-li riziko elektrostatického výboje.
- Vyvarujte se zkratování (např. tím, že na akumulátor nebudete pokládat žádné nástroje).



Nebezpečí výbuchu
- Při nabíjení akumulátorů vzniká vysoce výbušný plyn.
- Zajistěte odpovídající větrání a zabraňte plamenům.



Riziko popálenin
- Kyselina do akumulátoru je vysoce korozivní a způsobuje těžké poleptání kůže a poškození očí.
- Vždy noste ochranné rukavice/oděv a ochranu očí.
- Kyselina do akumulátoru může být korozivní pro kovy.



První pomoc
- Při vdechnutí výparů kyseliny: zajistěte čerstvý vzduch. V případě nepravidelného dýchání nebo zástavy dýchání okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc a poskytněte první pomoc. V případě podráždění dýchacích cest: obraťte se na lékaře.
- Pokud kyselina stříkne do oka: pokud je to možné, vyjměte kontaktní čočky. Ihned oplachujte oko čistou vodou po dobu nejméně 15 minut. Poté se obraťte na lékaře.
- Pokud kyselina stříkne na kůži nebo vlasy: kontaminovaný oděv okamžitě svlékněte. Opláchněte kůži nebo vlasy vodou nebo pod sprchou.
- Pokud kyselina stříkne na oděv: uniklou kyselinu absorbujte, aby se zabránilo materiálním škodám. Okamžitě neutralizujte kyselinu sodou nebo mýdlovou vodou a důkladně opláchněte vodou.
- Při požití kyseliny: okamžitě vypláchněte ústa a vypijte velké množství vody. NEVYVOLÁVEJTE zvracení. Necítíte-li se dobře, volejte TOXIKOLOGICKÉ INFORMAČNÍ STŘEDISKO nebo lékaře.



Varovná poznámka
- Nevystavujte akumulátor přímému dennímu světlu, protože by to mohlo poškodit kryt akumulátoru.
- Vybitý akumulátor může zmrznout. Proto jej nevystavujte teplotám pod nulou.en.



Nakládání se starým akumulátorem
- Vraťte starý akumulátor autorizované organizaci.
- Při přepravě dodržujte pokyny v bodě 4.
- Nikdy nevyhazujte staré akumulátory do domovního odpadu!

KECKEISEN AKKUMULATOREN
Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.
> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

GR CY

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ, ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΜΠΑΤΑΡΙΕΣ ΚΙΝΗΣΗΣ ΚΑΙ ΤΡΟΦΟΔΟΣΙΑΣ ΠΟΥ ΔΕΝ ΑΠΑΙΤΟΥΝ ΚΑΜΙΑ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

intAct BATTERY – POWER

1. ΓΕΝΙΚΕΣ ΣΗΜΕΙΩΣΕΙΣ
- Οι μπαταρίες VRLA (AGM + GEL) που δεν απαιτούν καμία συντήρηση δεν χρειάζεται να συμπληρώνονται με νερό.
- Οι μπαταρίες αυτές δεν πρέπει να ανοίγονται. Το άνοιγμά τους μπορεί να επηρεάσει τη λειτουργία της μπαταρίας.
- Τηρείτε πάντα όλες τις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες ασφαλείας.
- Η θερμοκρασία της μπαταρίας και του οξέος της μπαταρίας θα πρέπει ιδανικά να είναι πάνω από 10 °C.
- Η μπαταρία επιτρέπεται να τοποθετηθεί στο όχημα μόνο στη θέση που έχει υποδείξει ο κατασκευαστής.
- Βεβαιωθείτε ότι η μπαταρία αερίζεται επαρκώς και ακολουθήστε τις οδηγίες του κατασκευαστή του οχήματος.

2. ΦΟΡΤΙΖΕΤΕ ΠΑΝΤΑ ΤΗΝ ΜΠΑΤΑΡΙΑ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ.
Οι μπαταρίες μπορεί να χάσουν φόρτιση κατά τη διάρκεια της αποθήκευσης. Για το λόγο αυτό συνιστούμε την πλήρη φόρτιση κάθε μπαταρίας πριν από την εγκατάσταση, ώστε να διασφαλιστεί η βέλτιστη απόδοση.

3. ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΑΦΑΙΡΕΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
Εάν δεν είστε σίγουροι για την αφαίρεση ή την τοποθέτηση της μπαταρίας, απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο συνεργείο.

ΑΦΑΙΡΕΣΗ:
- Απενεργοποιήστε όλες τις ηλεκτρικές καταναλώσεις.
- Αποκαλύψτε την περιοχή αφαίρεσης της μπαταρίας.
- Αποσυνδέστε πρώτα τον αρνητικό ακροδέκτη (-) και στη συνέχεια τον θετικό ακροδέκτη (+).

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ:
- Αποκαλύψτε την περιοχή εγκατάστασης της μπαταρίας.
- Αποφύγετε τα βραχυκυκλώματα (π.χ. με τη χρήση εργαλείων).
- Συνδέστε πρώτα τον θετικό ακροδέκτη (+) και στη συνέχεια τον αρνητικό ακροδέκτη (-).
- Βεβαιωθείτε ότι οι σφιγκτήρες των ακροδεκτών είναι σταθερά και με ασφάλεια τοποθετημένοι.
- Μεταφέρετε τυχόν υπάρχοντα εξαρτήματα (π.χ. καλύμματα ακροδεκτών, βραχίονες, συνδέσεις σωλήνων ή υποδοχές σύνδεσης) από την παλιά μπαταρία στη νέα.

4. ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΜΕΤΑΦΟΡΑ
- Αποθηκεύετε πάντα τις μπαταρίες σε δροσερή, ξηρή και όρθια θέση.
- Προστατεύετε από το άμεσο ηλιακό φως.
- Ασφαλίστε τον θετικό ακροδέκτη από βραχυκυκλώματα (π.χ. με καπάκι ακροδέκτη ή μονωτική ταινία).
- Αποθηκεύετε πάντα τις γεμάτες μπαταρίες σε όρθια θέση και ασφαλίστε τις από ανατροπή για να αποφύγετε τη διαρροή οξέος.
- Κατά τη μεταφορά: Μεταφέρετε τις μπαταρίες μόνο σε όρθια θέση και ασφαλίστε τις από ανατροπή.
- Ελέγχετε τακτικά τη φόρτιση και επαναφορτίζετε αν χρειάζεται (βλέπε κεφάλαιο 6 "Εξωτερική φόρτιση της μπαταρίας").

5. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ
- Διατηρείτε τις επιφάνειες της μπαταρίας καθαρές και στεγνές. Καθαρίζετε μόνο με υγρό ή αντιστατικό πανί.
- Προστατεύστε τους πόλους και τους ακροδέκτες από τη διάβρωση και περιποιηθείτε τους με γράσο χωρίς οξέα.
- Εάν η ισχύς δεν είναι επαρκής, ελέγξτε την μπαταρία και επαναφορτίστε την εάν είναι απαραίτητο.
- Σε περίπτωση εποχιακής διακοπής λειτουργίας (π.χ. κατά τη διάρκεια των χειμερινών διακοπών), ελέγχετε την τάση κάθε 4 - 8 εβδομάδες και επαναφορτίζετε εάν είναι απαραίτητο.
- Η μόνιμη συντήρηση ή υπερφόρτιση δεν συνιστάται και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στη μπαταρία.
- Οι μπαταρίες χωρίς συντήρηση δεν απαιτούν συμπλήρωση υπό κανονικές συνθήκες λειτουργίας.
- Υπό ειδικές συνθήκες (π.χ. υψηλές θερμοκρασίες, συχνή σταδιακή φόρτιση ή εντατική φόρτιση/εκφόρτιση), ελέγχετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη κάθε 4 εβδομάδες.

6. ΕΞΩΤΕΡΙΚΗ ΦΟΡΤΙΣΗ ΤΗΣ ΜΠΑΤΑΡΙΑΣ
- Χρησιμοποιείτε μόνο κατάλληλους φορτιστές συνεχούς ρεύματος και τηρείτε τις οδηγίες λειτουργίας του φορτιστή.
- Μην φορτίζετε παγωμένες μπαταρίες ή μπαταρίες με θερμοκρασία πάνω από 45 °C.
- Συνδέστε τον θετικό ακροδέκτη (+) της μπαταρίας στον θετικό ακροδέκτη του φορτιστή και τον αρνητικό ακροδέκτη (-) της μπαταρίας στον αρνητικό ακροδέκτη του φορτιστή.
- Ενεργοποιήστε/συνδέστε το φορτιστή μόνο μετά τη σύνδεση της μπαταρίας.
- Όταν ολοκληρωθεί η φόρτιση, απενεργοποιήστε πρώτα το φορτιστή και στη συνέχεια αποσυνδέστε τις συνδέσεις.
- Διακόψτε αμέσως τη διαδικασία φόρτισης εάν η μπαταρία ζεσταθεί ή διαρρεύσει οξύ.



Οδηγίεςη
Ακολουθείτε τις οδηγίες που αναγράφονται στην μπαταρία, στις οδηγίες χρήσης και στο εγχειρίδιο του οχήματος. Προσθέστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης στο εγχειρίδιο του οχήματος.



Γυαλιά ασφαλείας
Χρησιμοποιείτε προστατευτικά γυαλιά κατά την εργασία στην μπαταρία.



Παιδιά
- Διατηρείτε τα παιδιά μακριά από μπαταρίες γεμισμένες με οξύ.
- Διατηρείτε τα παιδιά μακριά κατά την εργασία στην μπαταρία.



Απαγορεύονται η φωτιά, οι φλόγες και το κάπνισμα
- Αποφεύγετε τη δημιουργία σπινθήρων κατά τον χειρισμό καλωδίων και ηλεκτρικών διατάξεων, καθώς και όταν υπάρχουν ηλεκτροστατικές εκκενώσεις.
- Αποφεύγετε τα βραχυκυκλώματα (π.χ. μην τοποθετείτε εργαλεία πάνω στην μπαταρία).



Κίνδυνος έκρηξης
- Όταν οι μπαταρίες φορτίζονται, δημιουργείται ένα ιδιαίτερα εκρηκτικό αέριο.
- Διασφαλίζετε επαρκή αερισμό και αποφεύγετε τις φλόγες.



Κίνδυνος εγκαυμάτων
- Το οξύ μπαταρίας είναι ιδιαίτερα διαβρωτικό και μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα και οφθαλμολογική βλάβη.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γάντια/προστατευτικό ρουχισμό και προστατευτικά γυαλιά.
- Το οξύ μπαταρίας μπορεί να είναι διαβρωτικό για τα μέταλλα.



Πρώτες βοήθειες
- Σε περίπτωση εισπνοής ατμών οξέος: εξασφαλίστε καθαρό αέρα. Σε περίπτωση ακανόνιστης αναπνοής ή αναπνευστικής ανακοπής, ζητήστε αμέσως συμβουλή γιατρού και χορηγήστε πρώτες βοήθειες. Σε περίπτωση αναπνευστικού ερεθισμού: συμβουλευτείτε γιατρό.
- Αν πιτσιλιστεί οξύ στο μάτι: αφαιρέστε τυχόν φακούς επαφής, αν είναι δυνατόν. Ξεπλύνετε αμέσως με καθαρό νερό για τουλάχιστον 15 λεπτά. Στη συνέχεια, συμβουλευτείτε γιατρό.
- Αν πιτσιλιστεί οξύ στο δέρμα ή στα μαλλιά: αφαιρέστε αμέσως τυχόν λερωμένο ρουχισμό. Ξεπλύνετε το δέρμα ή τα μαλλιά με νερό ή μέσα στο ντους.
- Αν πιτσιλιστεί οξύ στον ρουχισμό: απορροφήστε το υγρό για να αποτρέψετε τη φθορά του υλικού. Εξουδετερώστε αμέσως με σόδα ή σαπουνόνερο και ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό.
- Σε περίπτωση κατάποσης οξέος: ξεπλύνετε αμέσως το στόμα και πιείτε άφθονο νερό. ΜΗΝ προκαλείτε έμετο. Αν νιώθετε αδιαθεσία, καλέστε ένα ΚΕΝΤΡΟ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΕΩΝ ή έναν γιατρό.



Σημείωση προειδοποίησης
- Μην εκθέτετε την μπαταρία σε άμεσο φως ημέρας, καθώς ενδέχεται να προκληθεί βλάβη στο περίβλημα της μπαταρίας.
- Αν η μπαταρία αποφορτιστεί, ενδέχεται να παγώσει. Συνεπώς, μην την εκθέτετε σε θερμοκρασίες κάτω από το μηδέν.



Παράδοση προηγούμενης μπαταρίας
- Επιστρέφετε τις προηγούμενες μπαταρίες σε εξουσιοδοτημένο φορέα.
- Κατά τη διάρκεια της μεταφοράς, τηρείτε τις οδηγίες στο σημείο 4.
- Ποτέ μην απορρίπτετε τις προηγούμενες μπαταρίες ως οικιακά απόβλητα!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

HU

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ, FIGYELMEZTETÉSEK ÉS BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK A TELJESEN KARBANTARTÁSMENTES HAJTÁS- ÉS TÁPLÁLÓAKKUMULÁTOROKHOZ

1. ÁLTALÁNOS MEGJEGYZÉSEK

- A teljesen karbantartásmentes VRLA-akkumulátorok (AGM + GEL) esetében nincs szükség víz utántöltésre.
- Ezeket az akkumulátorokat nem szabad kinyitni. A felnyitásuk károsíthatja az akkumulátor működését.
- Mindig tartsa be az összes figyelmeztetést és biztonsági utasítást.
- Az akkumulátor és az akkumulátorsav hőmérséklete ideális esetben 10 °C felett legyen.
- Az akkumulátort csak a gyártó által megadott helyzetben szabad a járműbe beépíteni.
- Gondoskodjon az akkumulátor megfelelő szellőzéséről, és kövesse a jármű gyártójának utasításait.

2. A BESZERELÉS ELŐTT MINDIG TÖLTSE FEL AZ AKKUMULÁTORT.

Az akkumulátorok a tárolás során veszíthetnek töltöttségükből. Ezért javasoljuk, hogy az optimális teljesítmény biztosítása érdekében minden akkumulátort teljes mértékben töltsön fel a beszerelés előtt.

3. AZ AKKUMULÁTOR BESZERELÉSE ÉS ELTÁVOLÍTÁSA

Ha bizonytalan az akkumulátor eltávolításával vagy beszerelésével kapcsolatban, kérjük, forduljon szakképzett szakszervizhez.

ELTÁVOLÍTÁS:

- Kapcsoljon ki minden elektromos fogyasztót.
- Tegye szabaddá az akkumulátor eltávolításának területét.
- Először a negatív pólust (-), majd a pozitív pólust (+) húzza ki.

TELEPÍTÉS:

- Tegye szabaddá az akkumulátor beépítési területét.
- Kerülje a rövidzárlatot (pl. szerszámok használata).
- Először a pozitív pólust (+), majd a negatív pólust (-) csatlakoztassa.
- Ügyeljen arra, hogy a csatlakozóbilincsek szilárdan és biztonságosan üljenek.
- A meglévő alkatrészeket (pl. pólussapkák, konzolok, tömlőcsatlakozások vagy csatlakozótartók) helyezze át a régi akkumulátorról az új akkumulátorra.

4. TÁROLÁS ÉS SZÁLLÍTÁS

- Az akkumulátorokat mindig hűvös, száraz és függőleges helyzetben tárolja.
- Védje a közvetlen napfénytől.
- Biztosítsa a pozitív pólust rövidzárlat ellen (pl. pólussapkával vagy szigetelőszalaggal).
- A feltöltött akkumulátorokat mindig függőlegesen és felborulás ellen biztosítva tárolja, hogy megakadályozza a sav szivárgását.
- Szállításkor: Az akkumulátorokat csak függőleges helyzetben szállítsa, és biztosítsa őket a felborulás ellen.
- Rendszeresen ellenőrizze a töltöttséget, és szükség esetén töltse fel (lásd az 6. fejezetet „Az akkumulátor külső töltése").

5. KARBANTARTÁS

- Tartsa az akkumulátor felületeit tisztán és szárazon. Csak nedves vagy antisztatikus ruhával tisztítsa.
- Védje a pólusokat és a csatlakozókat a korróziótól, és kezelje savmentes zsírral.
- Ha a teljesítmény nem elegendő, ellenőrizze az akkumulátort, és szükség esetén töltse fel.
- Szezonális leállás esetén (pl. a téli szünetben) ellenőrizze a feszültséget 4-8 hetente, és szükség esetén töltse fel.
- Az állandó karbantartás vagy túltöltés nem ajánlott, és károsíthatja az akkumulátort.
- A karbantartásmentes akkumulátorok normál üzemi körülmények között nem igényelnek feltöltést.
- Különleges körülmények között (pl. magas hőmérséklet, gyakori csepegtető töltés vagy intenzív töltés/kisütés) 4 hetente ellenőrizze az elektrolitszintet.

6. AZ AKKUMULÁTOR KÜLSŐ TÖLTÉSE

- Csak megfelelő egyenáramú töltőt használjon, és tartsa be a töltő kezelési utasítását.
- Ne töltse a fagyott vagy 45 °C feletti hőmérsékletű akkumulátorokat.
- Csatlakoztassa az akkumulátor pozitív pólusát (+) a töltő pozitív pólusához, az akkumulátor negatív pólusát (-) pedig a töltő negatív pólusához.
- Csak az akkumulátor csatlakoztatása után kapcsolja be/csatlakoztassa a töltőt.
- A töltés befejeztével először kapcsolja ki a töltőt, majd válassza le a csatlakozókat.
- Azonnal szakítsa meg a töltési folyamatot, ha az akkumulátor felforrósodik vagy sav szivárog.



Utasítások
Kövesse az akkumulátoron, a felhasználói kézikönyvben és a kezelési útmutatóban található utasításokat. az adott járműre vonatkozó utasításokat. Egészítse ki ezeket az utasításokat a jármű használati utasításával.



Védőszemüveg
Az akkumulátor kezelésénél mindig viseljen védőszemüveget.



Gyermekek
- Tartsa a savval töltött akkumulátorokat gyermekektől távol.
- Tartsa távol a gyermekeket az akkumulátoron végzett munka közben.



Tűz, láng és dohányzás tilos
- Kerülje a szikrákat és az elektrosztatikus kisülést a kábelek és elektromos alkatrészek kezelésénél.
- Kerülje a rövidzárlatokat (pl. ne helyezzen szerszámokat az akkumulátorra)



Robbanásveszély
- Az akkumulátorok töltése során erősen robbanásveszélyes gáz keletkezik. Gondoskodjon a megfelelő szellőzésről
- szellőzést, és soha ne hozzon nyílt lángot a közelébe.



Kémiai égési sérülések veszélye
- Az akkumulátorsav erősen maró hatású, és súlyos égési sérüléseket és maradandó szemkárosodást okozhat.
- Mindig viseljen védőszemüveget, védőkesztyűt/ruházatot.
- Az akkumulátorsav megtámadhatja és korrodálhatja a fémeket.



Elsősegély
- Savgőzök belégzése esetén: Biztosítson friss levegőt. Szabálytalan légzés vagy légzésleállás esetén azonnal orvoshoz kell fordulni és elsősegélyt kell nyújtani. A légutak irritációja esetén: Orvosi ellátást kérni.
- Ha sav fröccsen a szembe: Ha van, lehetőség szerint távolítsa el a kontaktlencsét. Azonnal öblítse ki a szemet friss vízzel legalább 15 percig. Ezután forduljon orvoshoz.
- Bőrre vagy hajra fröccsenő sav esetén: Azonnal távolítsa el a szennyezett ruházatot. Öblítse le a bőrt vagy a hajat vízzel vagy zuhany alatt.
- Ruházatra fröccsenő sav esetén: Az anyagi károk megelőzése érdekében szívja fel a fröccsent anyagot. Azonnal semlegesítse nátrium-karbonáttal vagy szappanos vízzel, majd alaposan öblítse le vízzel.
- Sav lenyelése esetén: Azonnal öblítse ki a száját és igyon sok vizet. Soha ne idézzen elő hányást. Ha rosszul érzi magát, forduljon mérgező központhoz vagy orvoshoz.



Figyelmeztetés
- Védje az akkumulátort a közvetlen napfénytől, mivel az károsíthatja az akkumulátor burkolatát.
- A lemerült akkumulátor lefagyhat. Ezért soha ne tegye ki 0 °C alatti hőmérsékletnek.



A használt akkumulátorok kezelése
- Adja át a használt akkumulátorokat egy erre felhatalmazott ártalmatlanító vállalatnak.
- A szállításhoz kövesse a 4 szakaszban leírtakat.
- Soha ne dobja a használt elemeket a háztartási hulladékba!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA, ĮSPĖJIMAI IR SAUGOS NURODYMAI, SKIRTI VISIŠKAI PRIEŽIŪROS NEREIKALAUJANČIOMS VARIKLIO IR MAITINIMO BATERIJOMS

1. BENDROSIOS PASTABOS
- Visiškai priežiūros nereikalaujančios VRLA baterijos (AGM + GEL) nereikia papildyti vandeniu.
- Šių akumuliatorių negalima atidaryti. Juos atidarius gali sutrikti akumuliatoriaus veikimas.
- Visada laikykitės visų įspėjimų ir saugos instrukcijų.
- Idealiu atveju akumuliatorius ir akumuliatoriaus rūgšties temperatūra turėtų būti aukštesnė nei 10 °C.
- Akumuliatorių automobilyje galima montuoti tik gamintojo nurodytoje padėtyje.
- Užtikrinkite, kad akumuliatorius būtų pakankamai vėdinamas, ir laikykitės transporto priemonės gamintojo nurodymų.

2. PRIEŠ MONTUODAMI AKUMULIATORIŲ VISADA ĮKRAUKITE JĮ.
Akumuliatoriai gali prarasti įkrovą laikymo metu. Todėl rekomenduojame kiekvieną akumuliatorių visiškai įkrauti prieš montuojant, kad būtų užtikrintas optimalus veikimas.

3. AKUMULIATORIAUS MONTAVIMAS IR IŠĖMIMAS
Jei nesate tikri dėl akumuliatoriaus išėmimo ar montavimo, kreipkitės į kvalifikuotas specializuotas dirbtuves.

ĮRENGIMAS:
- Išjunkite visus elektros prietaisus.
- Atskleiskite akumuliatoriaus montavimo vietą.
- Venkite trumpojo jungimo (pvz., naudojant įrankius).
- Pirmiausia prijunkite teigiamąjį (+), tada neigiamąjį (-) gnybtą.
- Įsitikinkite, kad gnybtų gnybtai yra tvirtai ir patikimai uždėti.
- Perkelkite visas esamas dalis (pvz., gnybtų dangtelius, laikiklius, žarnų jungtis ar jungčių laikiklius) iš senojo akumuliatoriaus į naująjį.

PAŠALINIMAS:
- Atskleiskite akumuliatoriaus išėmimo vietą.
- Pirmiausia atjunkite neigiamąjį (-), tada teigiamąjį (+) gnybtą.

4. SAUGOJIMAS IR TRANSPORTAVIMAS
- Akumuliatorius visada laikykite vėsioje, sausoje ir vertikalioje padėtyje.
- Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Apsaugokite teigiamąjį gnybtą nuo trumpojo jungimo (pvz., gnybtų dangteliu arba izoliacine juosta).
- Pripildytus akumuliatorius visada laikykite vertikalioje padėtyje ir apsaugokite nuo apvirtimo, kad neišsilietų rūgštis.
- Gabenant: Akumuliatorius gabenkite tik vertikalioje padėtyje ir apsaugokite juos nuo apvirtimo.
- Reguliariai tikrinkite įkrovą ir, jei reikia, įkraukite (žr. 6 skyrių „Akumuliatoriaus įkrovimas iš išorės“).

5. PRIEŽIŪRA
- Akumuliatoriaus paviršius laikykite švarius ir sausus. Valykite tik drėgna arba antistatine šluoste.
- Apsaugokite polius ir gnybtus nuo korozijos ir apdorokite nerūgščiu tepalu.
- Jei galia nepakankama, patikrinkite akumuliatorių ir, jei reikia, jį įkraukite.
- Sezoninio išjungimo atveju (pvz., per žiemos atostogas) kas 4-8 savaites patikrinkite įtampą ir, jei reikia, ją papildykite.
- Nuolatinė priežiūra ar perkrova nerekomenduojama ir gali pakenkti akumuliatoriui.
- Priežiūros nereikalaujančių akumuliatorių įprastomis eksploatavimo sąlygomis papildyti nereikia.
- Esant ypatingoms sąlygoms (pvz., aukštai temperatūrai, dažnam įkrovimui trumpuoju būdu arba intensyviam įkrovimui / iškrovimui), elektrolito lygį tikrinkite kas 4 savaites.

6. AKUMULIATORIAUS ĮKROVIMAS IŠ IŠORĖS
- Naudokite tik tinkamus nuolatinės srovės įkroviklius ir laikykitės įkroviklio naudojimo instrukcijų.
- Neįkraukite užšaldytų akumuliatorių arba akumuliatorių, kurių temperatūra viršija 45 °C.
- Prijunkite akumuliatoriaus teigiamąjį (+) terminalą prie įkroviklio teigiamojo, o neigiamąjį (-) - prie neigiamojo įkroviklio terminalo.
- Įkrautuvą įjunkite ir (arba) prijunkite tik prijungę akumuliatorių.
- Baigę įkrovimą, pirmiausia išjunkite įkroviklį ir tik tada atjunkite jungtis.
- Nedelsdami nutraukite įkrovimo procesą, jei akumuliatorius įkaista arba iš jo teka rūgštis.



Instrukcijos
Laikykitės ant akumuliatoriaus esančių instrukcijų, naudojimo instrukcijų ir atitinkamos transporto priemonės naudojimo instrukcijų. Šias instrukcijas pridėkite prie transporto priemonės naudojimo instrukcijos.



Apsauginiai akiniai
Dirbdami su akumuliatoriumi visada dėvėkite apsauginius akinius.



Vaikai
- Rūgšties pripildytus akumuliatorius laikykite atokiau nuo vaikų.
- Dirbdami su akumuliatoriumi laikykite vaikus atokiau.



Draudžiama naudoti ugnį, liepsną ir rūkyti
- Dirbdami su kabeliais ir elektros komponentais venkite kibirkščių ir elektrostatinės iškrovos.
- Venkite trumpųjų jungimų (pvz., nedėkite įrankių ant akumuliatoriaus).



Sprogimo pavojus
- kraunant akumuliatorius susidaro labai sprogios dujos. Užtikrinkite tinkamą vėdinimą
- ventiliaciją ir niekada nesineškite atviros liepsnos į aplinką.



Cheminių nudegimų rizika
- Akumuliatoriaus rūgštis yra labai ėsdinanti ir gali sukelti sunkius nudegimus bei nuolatinį akių pažeidimą.
- Visada dėvėkite apsauginius akinius, apsaugines pirštines ir (arba) drabužius.
- Akumuliatoriaus rūgštis gali pažeisti ir suardyti metalus.



Pirmoji pagalba
- Įkvėpus rūgšties garų: Užtikrinti šviežio oro tiekimą. Nereguliaraus kvėpavimo ar kvėpavimo sustojimo atveju nedelsiant kreiptis į gydytoją ir suteikti pirmąją pagalbą. Sudirginus kvėpavimo takus: Kreipkitės į gydytoją.
- Rūgšties purslams patekus į akis: Jei įmanoma, išimkite kontaktinius lęšius, jei tokių yra. Nedelsiant plaukite akis gėlu vandeniu ne trumpiau kaip 15 minučių. Tada kreipkitės į gydytoją.
- Rūgšties purslų patekus ant odos ar plaukų: Nedelsiant nusivilkti užterštus drabužius. Nuplaukite odą ar plaukus vandeniu arba po dušu.
- Rūgšties purslams patekus ant drabužių: Sugerti purslus, kad būtų išvengta materialinės žalos. Nedelsiant neutralizuoti natrio karbonatu arba muiluotu vandeniu, po to kruopščiai nuplauti vandeniu.
- Prarijus rūgšties: Nedelsiant skalauti burną ir gerti daug vandens. NIEKADA nesukelkite vėmimo. Jei pasijutote blogai, kreipkitės į apsinuodijimų centrą arba gydytoją.



Įspėjimas:
- Saugokite akumuliatorių nuo tiesioginių saulės spindulių, nes jie gali pažeisti akumuliatoriaus korpusą.
- Išsikrovęs akumuliatorius gali užšalti. Todėl niekada nelaikykite jo žemesnėje nei 0 °C temperatūroje.



Naudotų akumuliatorių tvarkymas
- Panaudotus akumuliatorius perduokite įgaliotai utilizavimo įmonei.
- Transportuodami laikykitės 4 skyriuje pateiktų nurodymų.
- Niekada neišmeskite panaudotų baterijų į buitines atliekas!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA, BRĪDINĀJUMI UN DROŠĪBAS NORĀDĪJUMI PAR PILNĪGI APKOPES NEPRASOŠĀM PIEDZIŅAS UN BAROŠANAS BATERIJĀM

1. VISPĀRĪGAS PIEZĪMES
- Pilnīgi apkopes neprasošajām VRLA baterijām (AGM + GEL) nav nepieciešams papildināt ūdeni.
- Šos akumulatorus nedrīkst atvērt. To atvēršana var pasliktināt akumulatora darbību.
- Vienmēr ievērojiet visus brīdinājumus un drošības norādījumus.
- Akumulatora un akumulatora skābes temperatūrai ideālā gadījumā jābūt augstākai par 10 °C.
- Akumulatoru drīkst uzstādīt transportlīdzeklī tikai ražotāja norādītajā pozīcijā.
- Pārliecinieties, ka akumulators ir pietiekami vēdināms, un ievērojiet transportlīdzekļa ražotāja norādījumus.

2. IRMS UZSTĀDĪŠANAS VĒLKADĀ UZLĀDĒJIET AKUMULATORU.
Uzglabāšanas laikā akumulatori var zaudēt uzlādi. Tāpēc mēs iesakām katru akumulatoru pirms uzstādīšanas pilnībā uzlādēt, lai nodrošinātu optimālu darbību.

3. AKUMULATORA UZSTĀDĪŠANA UN NOŅEMŠANA
Ja neesat pārliecināts par akumulatora noņemšanu vai uzstādīšanu, sazinieties ar kvalificētu speciālistu darbnīcā.

NOŅEMŠANA:
- Izslēdziet visus elektrības patērētājus.
- Atklājiet akumulatora izņemšanas zonu.
- Vispirms atvienojiet negatīvo spaili (-), pēc tam pozitīvo spaili (+).

UZSTĀDĪŠANA:
- Atklājiet akumulatora uzstādīšanas vietu.
- Izvairieties no īssavienojumiem (piemēram, izmantojot instrumentus).
- Vispirms pievienojiet pozitīvo (+) un pēc tam negatīvo (-) spaili.
- Pārliecinieties, ka spailes ir stingri un droši piestiprinātas.
- No vecā akumulatora uz jauno akumulatoru pārvietojiet visas esošās detaļas (piemēram, spaiļu vāciņus, kronšteinus, šļūteņu savienojumus vai savienojumu turētājus).

4. UZGLABĀŠANA UN TRANSPORTĒŠANA
- Akumulatorus vienmēr uzglabājiet vēsā, sausā un vertikālā stāvoklī.
- Sargājiet no tiešiem saules stariem.
- Nodrošiniet pozitīvo spaili pret īssavienojumiem (piemēram, ar spaiļu vāciņu vai izolācijas lentu).
- Lai novērstu skābes noplūdi, piepildītus akumulatorus vienmēr uzglabājiet vertikālā stāvoklī un nodrošiniet pret apgāšanos.
- Transportējot: akumulatorus transportējiet tikai vertikālā stāvoklī un nostipriniet pret apgāšanos.
- Regulāri pārbaudiet akumulatora uzlādi un, ja nepieciešams, uzlādējiet akumulatoru (skatīt 6. nodaļu "Akumulatora uzlāde no ārpuses").

5. APKOPE
- Uzturiet akumulatora virsmas tīras un sausas. Tīriet tikai ar mitru vai antistatisku drānu.
- Aizsargājiet polus un spailes no korozijas un apstrādājiet ar skābi nesaturošu smērvielu.
- Ja jauda ir nepietiekama, pārbaudiet akumulatoru un, ja nepieciešams, uzlādējiet to.
- Sezonas izslēgšanas gadījumā (piemēram, ziemas pārtraukuma laikā) ik pēc 4-8 nedēļām pārbaudiet spriegumu un, ja nepieciešams, atjaunojiet akumulatoru.
- Pastāvīga apkope vai pārmērīga uzlāde nav ieteicama un var sabojāt akumulatoru.
- Akumulatoriem, kuriem nav nepieciešama apkope, normālos ekspluatācijas apstākļos nav nepieciešama papildināšana.
- Īpašos apstākļos (piemēram, augstās temperatūrās, biežā trikle uzlādēšanā vai intensīvā uzlādēšanā/izlādēšanā) ik pēc 4 nedēļām pārbaudiet elektrolīta līmeni.

6. AKUMULATORA UZLĀDE NO ĀRPUSES
- Izmantojiet tikai piemērotus līdzstrāvas lādētājus un ievērojiet lādētāja lietošanas instrukciju.
- Neuzlādējiet sasalušas baterijas vai baterijas, kuru temperatūra pārsniedz 45 °C.
- Pievienojiet akumulatora pozitīvo spaili (+) pie lādētāja pozitīvā spailes un akumulatora negatīvo spaili (-) pie lādētāja negatīvā spailes.
- Leslēdziet/ieslēdziet lādētāju tikai pēc akumulatora pievienošanas.
- Kad uzlāde ir pabeigta, vispirms izslēdziet lādētāju un pēc tam atvienojiet savienojumus.
- Nekavējoties pārtrauciet uzlādes procesu, ja akumulators kļūst karsts vai no tā noplūst skābe.

Instrukcijas
Ievērojiet norādījumus uz akumulatora, lietošanas instrukciju un attiecīgā transportlīdzekļa lietošanas instrukciju. Pievienojiet šos norādījumus transportlīdzekļa lietošanas instrukcijai.

Drošības aizsargbrilles
Strādājot ar akumulatoru, vienmēr lietojiet aizsargbrilles.

Bērni
- Ar skābi pildītas baterijas glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Neļaujiet bērniem pie akumulatora strādāt.

Uguns, liesmas un smēķēšana ir aizliegta
- Strādājot ar kabeļiem un elektriskajiem komponentiem, izvairieties no dzirksteļošanas un elektrostatiskās izlādes.
- Izvairieties no īssavienojumiem (piemēram, nenovietojiet instrumentus uz akumulatora).

Sprādzienbīstamība
- Uzlādējot akumulatorus, rodas ļoti sprādzienbīstama gāze. Nodrošiniet atbilstošu ventilāciju
- ventilāciju un nekad nenovietojiet atklātu liesmu tuvumā.

Ķīmisko apdegumu risks
- Akumulatora skābe ir ļoti kodīga un var izraisīt smagus apdegumus un neatgriezeniskus acu bojājumus.
- Vienmēr lietojiet aizsargbrilles, aizsargcimdus/apģērbu.
- Akumulatora skābe var bojāt un kodināt metālus.

Pirmā palīdzība
- Skābju tvaiku ieelpošanas gadījumā: Nodrošināt svaiga gaisa padevi. Neregulāras elpošanas vai elpošanas apstāšanās gadījumā nekavējoties meklēt medicīnisko palīdzību un sniegt pirmo palīdzību. Elpošanas ceļu kairinājuma gadījumā: meklēt medicīnisko palīdzību.
- Ja skābes šļakatas nokļūst acīs: Ja iespējams, noņemt kontaktlēcas, ja tādas ir. Nekavējoties skalot acis ar tīru ūdeni vismaz 15 minūtes. Pēc tam konsultēties ar ārstu.
- Skābes šļakstu gadījumā uz ādas vai matiem: Nekavējoties novilkt piesārņoto apģērbu. Noskalot ādu vai matus ar ūdeni vai zem dušas.
- Skābes izšļakstījumu gadījumā uz apģērba: absorbēt izšļakstījumus, lai novērstu materiālu bojājumus. Neitralizēt nekavējoties ar nātrija karbonātu vai ziepjūdeni un pēc tam rūpīgi noskalot ar ūdeni.
- Skābes norīšanas gadījumā: nekavējoties izskalot muti un dzert lielu daudzumu ūdens. NEKAD neizraisīt vemšanu. Ja jūtaties slikti, sazinieties ar toksikoloģijas centru vai ārstu.

Brīdinājums
- Aizsargājiet akumulatoru no tiešiem saules stariem, jo tie var sabojāt akumulatora korpusu.
- Izlādēta baterija var sasalt. Tāpēc nekad nepakļaujiet to temperatūrai, kas zemāka par 0 °C.

Izlietoto bateriju apstrāde
- Nododiet izlietotās baterijas pilnvarotam utilizācijas uzņēmumam.
- Ievērojiet 4. sadaļā sniegtos norādījumus par transportēšanu.
- Nekad neizmetiet izlietotās baterijas sadzīves atkritumos!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

EE

KASUTUSJUHEND, HOIATUSED JA OHUTUSJUHISED TÄIESTI HOOLDUSVABADE AJAMI- JA TOITEAKUDE KOHTA

1. ÜLDISED MÄRKUSED
- Täiesti hooldusvabad VRLA-akud (AGM + GEL) ei vaja vee lisamist.
- Neid akusid ei tohi avada. Nende avamine võib kahjustada aku toimimist.
- Järgige alati kõiki hoiatusi ja ohutusjuhiseid.
- Aku ja akuhappe temperatuur peaks ideaaljuhul olema üle 10 °C.
- Akut tohib sõidukisse paigaldada ainult tootja poolt ettenähtud asendis.
- Veenduge, et aku on piisavalt ventileeritud ja järgige sõiduki tootja juhiseid.

2. LAADIGE AKUT ENNE PAIGALDAMIST ALATI

Akud võivad ladustust kaotada hoiustamise ajal. Seetõttu soovitame iga aku enne paigaldamist täielikult laadida, et tagada optimaalne jõudlus.

3. AKU PAIGALDAMINE JA EEMALDAMINE

Kui te ei ole kindel aku eemaldamise või paigaldamise osas, pöörduge kvalifitseeritud erialase töökoja poole.

EEMALDAMINE:
- Lülitage kõik elektrilised tarbijad välja.
- Avage aku eemaldamise ala.
- Ühendage kõigepealt lahti negatiivne klemm (-), seejärel positiivne klemm (+).

PAIGALDAMINE:
- Avage aku paigalduskoht.
- Vältige lühiseid (nt tööriistu kasutades).
- Ühendage kõigepealt plusspool (+) ja seejärel miinuspool (-).
- Veenduge, et klemmklambrid oleksid kindlalt ja kindlalt paigas.
- Viige kõik olemasolevad osad (nt klemmikorgid, klambrid, voolikuühendused või ühenduskinnitused) vanast akust uuele akule üle.

4. LADUSTAMINE JA TRANSPORT
- Säilitage patareisid alati jahedas, kuivas ja püstises asendis.
- Kaitske otsese päikesevalguse eest.
- Kindlustage positiivne klemm lühise eest (nt klemmikorki või isoleeriva teibiga).
- Hoiustage täidetud akusid alati püsti ja kindlustage need ümbermineku vastu, et vältida happe lekkimist.
- Transportimisel: Transportige akusid ainult püstises asendis ja kinnitage need ümbermineku vastu.
- Kontrollige regulaarselt aku laetust ja vajadusel laadige seda (vt peatükk 6 "Aku väliselt laadimine").

5. HOOLDUS
- Hoidke aku pinnad puhtad ja kuivad. Puhastage ainult niiske või antistaatilise lapiga.
- Kaitske poste ja klemme korrosiooni eest ja töödelge neid happevaba rasvaga.
- Kui toide on ebapiisav, kontrollige akut ja vajaduse korral laadige see uuesti.
- Hooajalise väljalülitamise korral (nt talvepuhkuse ajal) kontrollige pinget iga 4-8 nädala tagant ja vajadusel laadige seda uuesti.
- Pidev hooldus või ülelaadimine ei ole soovitatav ja võib akut kahjustada.
- Hooldusvabad akud ei vaja tavapärastes töötingimustes laadimist.
- Eritingimustes (nt kõrged temperatuurid, sage väikeladimine või intensiivne laadimine/laadimine) kontrollige elektrolüüdi taset iga 4 nädala järel.

6. AKU LAADIMINE VÄLISELT
- Kasutage ainult sobivaid alalisvoolu laadijaid ja järgige laadija kasutusjuhendit.
- Ärge laadige külmunud akusid või akusid, mille temperatuur on üle 45 °C.
- Ühendage aku positiivne klemm (+) laaduri positiivse klemmiga ja aku negatiivne klemm (-) laaduri negatiivse klemmiga.
- Lülitage laadija sisse/ühendage see alles pärast aku ühendamist.
- Kui laadimine on lõppenud, lülitage laadija kõigepealt välja ja seejärel lahutage ühendused.
- Katkestage laadimisprotsess kohe, kui aku muutub kuumaks või kui akust lekib hapet.

Juhised
Järgige akul olevaid juhiseid, kasutusjuhendit ja asjaomase sõiduki kasutusjuhendit. Lisage need juhised sõiduki kasutusjuhendile.

Kaitseprillid
Kandke aku käsitsemisel alati kaitseprille.

Lapsed
- Hoidke happega täidetud patareid lastest eemal
- Hoidke lapsed akuga töötamise ajal eemal.

Tuli, leek ja suitsetamine on keelatud
- Vältige kaablite ja elektriliste komponentide käsitsemisel igasuguseid sädemeid ja elektrostaatilist laengut.
- Vältige lühiseid (nt ärge asetage tööriistu aku peale).

Plahvatusoht
- Akude laadimisel tekib väga plahvatusohtlik gaas. Tagage piisav ventilatsioon
- ventilatsioon ja ärge kunagi tooge lahtist tuld lähedusse.

Keemiliste põletuste oht
- Akuhape on väga söövitav ja võib põhjustada tõsiseid põletusi ja püsivaid silmakahjustusi.
- Kandke alati kaitseprille, kaitsekindaid/-kaitseriietust.
- Akuhape võib rünnata ja söövitada metalle.

Esmaabi
- Happeaurude sissehingamise korral: Tagada värske õhu juurdevool. Ebakorrapärase hingamise või hingamispeetuse korral pöörduda viivitamatult arsti poole ja anda esmaabi. Hingamisteede ärrituse korral: pöörduda arsti poole.
- Kui happepritsmed satuvad silma: Võimaluse korral eemaldada kontaktläätsed. Loputada silma kohe värske veega vähemalt 15 minutit. Seejärel pöörduda arsti poole.
- Happe pritsmete sattumisel nahale või juustele: Eemaldada saastunud riided viivitamatult. Loputada nahka või juukseid veega või duši all.
- Happepritsmete sattumise korral riietele: Materiaalsete kahjustuste vältimiseks absorbeerida pritsmeid. Neutraliseerige kohe naatriumkarbonaadi või seebiveega ja seejärel loputage põhjalikult veega.
- Happe allaneelamise korral: Loputage kohe suud ja jooge rohkelt vett. ÄRGE KUNAGI kutsuge esile oksendamist. Kui tunnete end halvasti, võtke ühendust MÜRGISTUSTEADMISEGA KESKUSEGA või arstiga.

Hoiatus
- Kaitske akut otsese päikesevalguse eest, sest see võib aku korpust kahjustada.
- Tühjenenud aku võib jäätuda. Seetõttu ärge kunagi hoidke seda temperatuuril alla 0 °C.

Kasutatud patareide käitlemine
- Andke kasutatud patareid üle volitatud jäätmekäitlusettevõttele.
- Järgige transpordi osas punktis 4 toodud juhiseid.
- Ärge kunagi visake kasutatud patareisid majapidamisjäätmete hulka!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

HR

UPUTE ZA UPORABU, UPOZORENJA I SIGURNOSNE UPUTE ZA POTPUNO BEZ ODRŽAVANJA POGONSKE I SERVISNE BATERIJE

1. OPĆE INFORMACIJE
- Potpuno bez održavanja VRLA baterije (AGM + GEL) ne trebaju se nadopunjavati vodom.
- Ove akumulatore nije smijeti otvarati. Otvaranje može narušiti rad akumulatora.
- Uvijek poštujte sva upozorenja i sigurnosne upute.
- Temperatura akumulatora i kiselina u njemu idealno bi trebala biti iznad 10 °C.
- Akumulator se smije ugraditi samo u položaj koji je proizvođač vozila naveo.
- Pobrinite se da akumulator bude adekvatno prozračen i slijedite upute proizvođača vozila.

2. UVIJEK NAPUNITE BATERIJU PRIJE UGRADNJE

Baterije mogu izgubiti naboj tijekom skladištenja. Stoga preporučujemo potpuno napuniti svaku bateriju prije ugradnje kako biste osigurali optimalne performanse.

3. UGRADNJA I UKLANJANJE AKUMULATORA

Ako niste sigurni u vezi s ugradnjom ili uklanjanjem, obratite se kvalificiranoj stručnoj radionici.

UKLANJANJE:
- Isključite sve električne uređaje.
- Pristupite mjestu za uklanjanje akumulatora.
- Prvo odspojite negativnu klemu (–), zatim pozitivnu klemu (+).

UGRADNJA:
- Pripremite područje za ugradnju akumulatora.
- Izbjegavajte kratka spojna (npr. uzrokovana alatom).
- Prvo spojite pozitivan terminal (+), a zatim negativan terminal (–).
- Provjerite jesu li stezaljke za terminale čvrsto i sigurno pričvršćene.
- Prebacite sve dijelove (npr. poklopce stezaljki za terminale, nosače, priključke crijeva ili držače priključaka) s stare na novu bateriju.

4. SKLADIŠTENJE I TRANSPORT
- Uvijek čuvajte baterije na hladnom, suhom mjestu u uspravnom položaju.
- Zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
- Zaštitite pozitivni terminal od kratkog spoja (npr. čepom za terminal ili izolir trakom).
- Uvijek čuvajte napunjene baterije u uspravnom položaju i osigurajte ih od prevrtanja kako biste spriječili istjecanje kiseline.
- Tijekom prijevoza, baterije se moraju prevoziti uspravno i osigurati protiv prevrtanja.
- Redovito provjeravajte stanje naboja i po potrebi ga nadopunjavajte (vidi poglavlje 6. "Vanjsko punjenje baterije").

5. ODRŽAVANJE
- Držite površine baterije čistima i suhima. Čistite samo vlažnom ili antistatičkom krpom.
- Zaštitite terminale i stezaljke za priključak od korozije i tretirajte ih mastom bez kiseline.
- Ako je napon nedovoljan, provjerite bateriju i po potrebi je napunite.
- Tijekom sezonskih isključenja (npr. tijekom zimskog razdoblja), provjeravajte napon svaka 4–8 tjedana i po potrebi napunite bateriju.
- Permanentno održavanje punjenja ili prekomjerno punjenje nije preporučljivo i može oštetiti akumulator.
- Akumulatori bez održavanja ne zahtijevaju dopunjavanje pod normalnim radnim uvjetima.
- U posebnim uvjetima (npr. visoke temperature, česta lagana punjenja ili intenzivna punjenja/pražnjenja), provjeravajte razinu elektrolita svakih 4 tjedna.

6. VANJSKO PUNJENJE BATERIJE
- Koristite samo odgovarajuće punjače i slijedite upute za uporabu punjača.
- Nemojte puniti smrznute akumulatore ili akumulatore s temperaturom višom od 45 °C.
- Spojite pozitivan terminal (+) akumulatora na pozitivan terminal punjača, a negativan terminal (–) akumulatora na negativni terminal punjača.
- Uključite/spojite punjač tek nakon spajanja baterije.
- Nakon završetka punjenja, prvo isključite punjač, a zatim odspojite priključke.
- Odmah prekinite postupak punjenja ako se baterija zagrije ili ako iz nje curi kiselina.

Upute
Slijedite upute na akumulatoru, u korisničkom priručniku i u priručniku s uputama za rukovanje vozilom. Priložite ovaj korisnički priručnik priručniku s uputama za vozilo.

Zaštitne naočale
Uvijek nosite zaštitne naočale pri rukovanju akumulatorom.

Djeca
- Držite akumulatore s kiselinom podalje od djece.
- Držite djecu podalje dok radite na akumulatoru.

Zabranjeno je paljenje vatre, plamen i pušenje
- Izbjegavajte stvaranje iskri i elektrostatičko pražnjenje pri rukovanju kabelima i električnim komponentama.
- Izbjegavajte kratka spojeva (npr. ne stavljajte alate na akumulator).

Opasnost od eksplozije
- Prilikom punjenja akumulatora nastaje vrlo eksplozivan plin. Osigurajte odgovarajuću
- ventilaciju i ni u kojem slučaju ne približavajte otvoreni plamen akumulatorima.

Rizik od kemijskih opeklina
- Kiselina iz akumulatora je vrlo korozivna i može uzrokovati teške kemijske opekline i trajno oštećenje oka.
- Uvijek nosite zaštitne naočale, zaštitne rukavice i zaštitnu odjeću.
- Kiselina iz akumulatora može nagrizati i korodirati metale.

Prva pomoć
- Ako udahnete pare kiseline: osigurajte dotok svježeg zraka. Ako je disanje nepravilno ili je prestalo, odmah potražite liječničku pomoć i pružite prvu pomoć. Ako je nadražen dišni put: potražite liječničku pomoć.
- Ako kiselina dospije u oči: ako nosite kontaktne leće, uklonite ih, ako je to moguće. Odmah isperite oči čistom vodom najmanje 15 minuta. Zatim potražite liječničku pomoć.
- Ako kiselina prska po koži ili kosi: Odmah skinite kontaminiranu odjeću. Isperite kožu ili kosu vodom ili pod tušem.
- Ako kiselina prska po odjeći: Upijajte prskanje kako biste spriječili materijalnu štetu. Odmah neutralizirajte natrijevim karbonatom ili sapunicom, a zatim temeljito isperite vodom.
- Ako se kiselina proguta: Odmah isperite usta i popijte puno vode. NIKADA ne izazivajte povraćanje. Ako se ne osjećate dobro, obratite se CENTRU ZA OTROVANJA ili liječniku.

Upozorenje
- Zaštitite bateriju od izravne sunčeve svjetlosti jer to može oštetiti kućište baterije.
- Ispraznjena baterija može se smrznuti. Stoga je nikada ne izlažite temperaturama ispod 0 °C.

Postupanje s iskorištenim baterijama
- Predajte iskorištene baterije ovlaštenoj tvrtki za zbrinjavanje otpada.
- Slijedite upute iz odjeljka 4 za prijevoz.
- Nikada ne bacajte iskorištene baterije u kućni otpad!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

SI

NÁVOD NA POUŽITIE, VAROVANIA A BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE POHONNÚ A NAPÁJACIU BATÉRIU, KTORÁ NEVYŽADUJE ŽIADNU ÚDRŽBU

1. VŠEOBECNÉ POKYNY

- Batérie typu VRLA (AGM + GEL), ktoré sú úplne bezúdržbové, nie je potrebné dopĺňať vodou.
- Tieto batérie sa nesmú otvárať. Ich otvorenie môže zhoršiť funkciu batérie.
- Vždy dodržiavajte všetky upozornenia a bezpečnostné pokyny.
- Teplota batérie a kyseliny v batérii by mala byť v ideálnom prípade vyššia ako 10 °C.
- Batéria sa smie do vozidla inštalovať len v polohe určenej výrobcom.
- Zabezpečte dostatočné vetranie batérie a dodržiavajte pokyny výrobcu vozidla.

2. PRED INŠTALÁCIOU BATÉRIU VŽDY NABITE

Batérie môžu počas skladovania stratiť náboj. Preto odporúčame každú batériu pred inštaláciou úplne nabiť, aby sa zabezpečil optimálny výkon.

3. INŠTALÁCIA A DEMONTÁŽ BATÉRIE

Ak si nie ste istí pri demontáži alebo inštalácii batérie, obráťte sa na odborný servis.

ODSTRÁNENIE:

- Vypnite všetky elektrické spotrebiče.
- Odhaľte priestor na vyberanie batérie.
- Najprv odpojte záporný pól (-) a potom kladný pól (+).

INŠTALÁCIA:

- Odhaľte oblasť inštalácie batérie.
- Zabráňte skratu (napr. pri použití náradia).
- Najprv pripojte kladný pól (+), potom záporný pól (-).
- Uistite sa, že svorky svoriek sú pevne a bezpečne nasadené.
- Preneste všetky existujúce diely (napr. kryty svoriek, držiaky, hadicové prípojky alebo držiaky prípojok) zo starého akumulátora na nový.

4. SKLADOVANIE A PREPRAVA

- Batérie vždy skladujte v chladnej, suchej a zvislej polohe.
- Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Kladný pól zabezpečte proti skratu (napr. krytom svoriek alebo izolačnou páskou).
- Naplnené batérie skladujte vždy vo zvislej polohe a zabezpečte proti prevrhnutiu, aby nedošlo k úniku kyseliny.
- Pri preprave: Batérie prepravujte len vo zvislej polohe a zabezpečte ich proti prevrhnutiu.
- Pravidelne kontrolujte nabitie a v prípade potreby batériu dobíjajte (pozri kapitolu 6 ›Externé nabíjanie batérie‹).

5. ÚDRŽBA

- Udržujte povrch batérie čistý a suchý. Čistite len vlhkou alebo antistatickou handričkou.
- Chráňte póly a svorky pred koróziou a ošetrujte ich mazivom bez obsahu kyselín.
- Ak je výkon nedostatočný, skontrolujte batériu a v prípade potreby ju nabite.
- V prípade sezónnej odstávky (napr. počas zimnej prestávky) skontrolujte napätie každých 4 - 8 týždňov a v prípade potreby ho doplňte.
- Trvalá údržba alebo prebíjanie sa neodporúča a môže poškodiť batériu.
- Bezúdržbové batérie si za bežných prevádzkových podmienok nevyžadujú dobíjanie.
- Za zvláštnych podmienok (napr. pri vysokých teplotách, častom priebežnom nabíjaní alebo intenzívnom nabíjaní/vybíjaní) kontrolujte hladinu elektrolytu každé 4 týždne.

6. EXTERNÉ NABÍJANIE BATÉRIE

- Používajte len vhodné nabíjačky na jednosmerný prúd a dodržiavajte návod na obsluhu nabíjačky.
- Nenabíjajte zamrznuté batérie alebo batérie s teplotou vyššou ako 45 °C.
- Kladný pól (+) batérie pripojte ku kladnému pólu nabíjačky a záporný pól (-) batérie k zápornému pólu nabíjačky.
- Nabíjačku zapnite/zapojte až po pripojení batérie.
- Po skončení nabíjania najprv vypnite nabíjačku a potom odpojte prípojky.
- Ak sa akumulátor zahreje alebo z neho vyteká kyselina, proces nabíjania okamžite prerušte.

Pokyny
Dodržiavajte pokyny na batérii, návod na použitie a návod na obsluhu príslušného vozidla. Tieto pokyny doplňte do návodu na obsluhu vozidla.

Bezpečnostné okuliare
Pri manipulácii s batériou vždy používajte ochranné okuliare.

Deti
- Batérie naplnené kyselinou uchovávajte mimo dosahu detí.
- Počas práce na batérii držte deti mimo dosahu.

Oheň, plamene a fajčenie sú zakázané
- Pri manipulácii s káblami a elektrickými komponentmi sa vyhýbajte akýmkoľvek iskrám a elektrostatickým výbojom.
- Zabráňte skratu (napr. neumiestňujte náradie na batériu).

Nebezpečenstvo výbuchu
- Pri nabíjaní batérií vzniká vysoko výbušný plyn. Zabezpečte dostatočné vetranie
- vetranie a nikdy nevnášajte do blízkosti otvorený oheň.

Riziko chemických popálenín
- Kyselina z batérie je vysoko korozívna a môže spôsobiť vážne popáleniny a trvalé poškodenie očí.
- Vždy používajte ochranné okuliare, ochranné rukavice/oblečenie.
- Kyselina batériová môže napadnúť a spôsobiť koróziu kovov.

Prvá pomoc
- V prípade vdýchnutia výparov kyseliny: Zabezpečte prívod čerstvého vzduchu. V prípade nepravidelného dýchania alebo zástavy dýchania okamžite vyhľadajte lekársku pomoc a poskytnite prvú pomoc. V prípade podráždenia dýchacích ciest: Vyhľadajte lekársku pomoc.
- Pri postriekaní očí kyselinou: Ak je to možné, odstráňte kontaktné šošovky, ak sú prítomné. Okamžite vyplachujte oko čerstvou vodou po dobu najmenej 15 minút. Potom vyhľadajte lekára.
- V prípade postriekania pokožky alebo vlasov kyselinou: Okamžite odstráňte kontaminovaný odev. Opláchnite pokožku alebo vlasy vodou alebo pod sprchou.
- V prípade postriekania odevu kyselinou: Absorbujte postriekanie, aby ste zabránili materiálnemu poškodeniu. Okamžite neutralizujte uhličitanom sodným alebo mydlovou vodou a potom dôkladne opláchnite vodou.
- Pri požití kyseliny: Okamžite vypláchnite ústa a vypite veľké množstvo vody. NIKDY nevyvolávajte zvracanie. Ak sa necítite dobre, kontaktujte TOXIKOLOGICKÉ CENTRUM alebo lekára.

Varovanie
- Chráňte batériu pred priamym slnečným žiarením, pretože môže poškodiť kryt batérie.
- Vybitá batéria môže zamrznúť. Preto ju nikdy nevystavujte teplotám pod 0 °C.

Manipulácia s použitými batériami
- Použité batérie odovzdajte autorizovanej spoločnosti na ich likvidáciu.
- Pri preprave postupujte podľa pokynov uvedených v časti 4.
- Použité batérie nikdy nevyhadzujte do domového odpadu!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

BG

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА, ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ И УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ ЗА ЗАДВИЖВАЩИ И ЗАХРАНВАЩИ АКУМУЛАТОРИ, КОИТО ИЗОБЩО НЕ ИЗИСКВАТ ПОДДРЪЖКА

1. ОБЩИ БЕЛЕЖКИ

- VRLA-батериите (AGM + GEL), които изобщо не изискват поддръжка, не се нуждаят от доливане на вода.
- Тези батерии не трябва да се отварят. Отварянето им може да влоши функцията на акумулатора.
- Винаги спазвайте всички предупреждения и инструкции за безопасност.
- В идеалния случай температурата на акумулатора и акумулаторната киселина трябва да е над 10 °C.
- Акумулаторът може да се монтира в автомобила само в посоченото от производителя положение.
- Уверете се, че акумулаторът е достатъчно вентилиран и спазвайте инструкциите на производителя на автомобила.

2. ЗАДЪЛЖИТЕЛНО ЗАРЕЖДАЙТЕ БАТЕРИЯТА ПРЕДИ ИНСТАЛИРАНЕ

Батериите могат да загубят заряд по време на съхранение. Ето защо препоръчваме да зареждате напълно всяка батерия преди монтажа, за да осигурите оптимална работа.

3. ИНСТАЛИРАНЕ И ИЗВАЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Ако не сте сигурни за изваждането или инсталирането на батерията, моля, обърнете се към квалифициран специализиран сервиз.

ПРЕМАХВАНЕ:

- Изключете всички електрически консуматори.
- Открийте зоната за отстраняване на батерията.
- Първо изключете отрицателната клема (-), а след това положителната клема (+).

МОНТАЖ:

- Открийте мястото за монтаж на акумулатора.
- Избягвайте къси съединения (напр. при използване на инструменти).
- Първо свържете положителната клема (+), а след това отрицателната клема (-).
- Уверете се, че клемите на клемите са здраво и надеждно поставени.
- Прехвърлете всички съществуващи части (напр. капачки на клеми, скоби, връзки за маркучи или държачи за връзки) от стария акумулатор към новия.

4. СЪХРАНЕНИЕ И ТРАНСПОРТИРАНЕ

- Винаги съхранявайте батериите на хладно, сухо и изправено място.
- Защитете ги от пряка слънчева светлина.
- Обезопасете положителния полюс срещу късо съединение (напр. с капачка на полюса или изолационна лента).
- Винаги съхранявайте пълните акумулатори в изправено положение и обезопасете срещу преобръщане, за да предотвратите изтичане на киселина.
- При транспортиране: Транспортирайте батериите само в изправено положение и ги обезопасете срещу преобръщане.
- Проверявайте редовно заряда и при необходимост зареждайте (вж. глава 6„Външно зареждане на батерията“).

5. ПОДДРЪЖКА

- Поддържайте повърхностите на батерията чисти и сухи. Почиствайте само с влажна или антистатична кърпа.
- Предпазвайте полюсите и клемите от корозия и ги обработвайте с безкиселинна смазка.
- Ако захранването е недостатъчно, проверете батерията и я заредете, ако е необходимо.
- В случай на сезонно изключване (например по време на зимната ваканция) проверявайте напрежението на всеки 4-8 седмици и при необходимост го зареждайте.
- Постоянната поддръжка или презареждането не се препоръчват и могат да повредят батерията.
- Батериите, които не се нуждаят от поддръжка, не се нуждаят от дозареждане при нормални условия на работа.
- При специални условия (напр. високи температури, често зареждане на струйка или интензивно зареждане/разреждане) проверявайте нивото на електролита на всеки 4 седмици.

6. ВЪНШНО ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- Използвайте само подходящи зарядни устройства за постоянен ток и спазвайте инструкциите за експлоатация на зарядното устройство.
- Не зареждайте замразени батерии или батерии с температура над 45 °C.
- Свържете положителния полюс (+) на батерията към положителния полюс на зарядното устройство, а отрицателния полюс (-) на батерията към отрицателния полюс на зарядното устройство.
- Включвайте/включвайте зарядното устройство само след свързване на батерията.
- След приключване на зареждането първо изключете зарядното устройство и след това прекъснете връзките.
- Незабавно прекъснете процеса на зареждане, ако акумулаторът стане горещ или изтече киселина.



Инструкции
Спазвайте инструкциите върху батерията, ръководството за потребителя и инструкциите за експлоатация. на съответното превозно средство. Добавете тези инструкции към инструкциите за експлоатация на автомобила.



Предпазни очила
Винаги носете предпазни очила, когато работите с батерията.



Деца
- Съхранявайте пълните с киселина батерии далеч от деца.
- Пазете децата далеч от себе си, докато работите с батерията.



Огънят, пламъците и пушенето са забранени
- Избягвайте всякакви искри и електростатични разряди при работа с кабели и електрически компоненти.
- Избягвайте къси съединения (напр. не поставяйте инструменти върху батерията).



Опасност от експлозия
- При зареждането на батериите се образува силно експлозивен газ. Осигурете подходяща вентилация
- вентилация и никога не внасяйте открит пламък в близост до тях.



Риск от химически изгаряния
- Батерийната киселина е силно корозивна и може да причини тежки изгаряния и трайно увреждане на очите.
- Винаги носете предпазни очила, защитни ръкавици/облекло.
- Акумулаторната киселина може да атакува и разяжда металите.



Първа помощ
- В случай на вдишване на киселинни пари: Осигурете приток на свеж въздух. В случай на нередовно дишане или спиране на дишането, незабавно потърсете медицинска помощ и окажете първа помощ. В случай на дразнене на дихателните пътища: Потърсете медицинска помощ.
- При попадане на киселинни пръски в очите: По възможност отстранете контактните лещи, ако има такива. Незабавно изплакнете окото с прясна вода в продължение на поне 15 минути. След това се консултирайте с лекар.
- В случай на пръски киселина върху кожата или косата: Незабавно отстранете замърсеното облекло. Изплакнете кожата или косата с вода или под душа.
- В случай на киселинни пръски върху дрехите: Абсорбирайте пръските, за да предотвратите материални щети. Незабавно неутрализирайте с натриев карбонат или сапунена вода и след това изплакнете обилно с вода.
- При поглъщане на киселина: Незабавно изплакнете устата и изпийте много вода. НИКОГА не предизвиквайте повръщане. Ако се почувствате зле, свържете се с център за борба с отровите или с лекар.



Предупреждение:
- Защитете батерията от пряка слънчева светлина, тъй като тя може да повреди корпуса на батерията.
- Разредената батерия може да замръзне. Затова никога не я излагайте на температури под 0°C.



Работа с използвани батерии
- Предайте използваните батерии на оторизирана фирма за утилизация.
- Спазвайте инструкциите в раздел 4 за транспортиране.
- Никога не изхвърляйте използвани батерии в битовите отпадъци!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

RO

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE, AVERTISMENTE ȘI INDICAȚII DE SIGURANȚĂ PENTRU BATERIILE DE PROPULSIE ȘI DE ALIMENTARE CARE NU NECESITĂ ABSOLUT NICIO ÎNTREȚINERE

1. NOTE GENERALE
- Bateriile VRLA (AGM + GEL) care nu necesită absolut nicio întreținere nu trebuie completate cu apă.
- Aceste baterii nu trebuie să fie deschise. Deschiderea lor poate afecta funcționarea bateriei.
- Respectați întotdeauna toate avertismentele și instrucțiunile de siguranță.
- Temperatura bateriei și a acidului bateriei trebuie să fie în mod ideal peste 10 °C.
- Bateria poate fi instalată în vehicul numai în poziția specificată de producător.
- Asigurați-vă că bateria este suficient ventilată și urmați instrucțiunile producătorului vehiculului.

2. ÎNCĂRCAȚI ÎNTOTDEAUNA BATERIA ÎNAINTE DE INSTALARE
Bateriile își pot pierde sarcina în timpul depozitării. Prin urmare, recomandăm încărcarea completă a fiecărei baterii înainte de instalare pentru a asigura performanțe optime.

3. INSTALAREA ȘI SCOATEREA BATERIEI
Dacă nu sunteți sigur cu privire la scoaterea sau instalarea bateriei, vă rugăm să contactați un atelier specializat calificat.

ÎNDEPĂRTARE:
- Opriți toate consumatoarele electrice.
- Expuneți zona de îndepărtare a bateriei.
- Deconectați mai întâi borna negativă (-), apoi borna pozitivă (+).

INSTALARE:
- Expuneți zona de instalare a bateriei.
- Evitați scurtcircuitele (de exemplu, folosind unelte).
- Conectați mai întâi borna pozitivă (+), apoi borna negativă (-).
- Asigurați-vă că clemele terminalelor sunt bine fixate și bine fixate.
- Transferați orice piese existente (de exemplu, capace de borne, suporturi, racorduri de furtun sau suporturi de racorduri) de la bateria veche la cea nouă.

4. DEPOZITARE ȘI TRANSPORT
- Depozitați întotdeauna bateriile într-o poziție răcoroasă, uscată și verticală.
- Protejați de lumina directă a soarelui.
- Asigurați borna pozitivă împotriva scurtcircuitelor (de exemplu, cu un capac de borne sau bandă izolatoare).
- Depozitați întotdeauna bateriile pline în poziție verticală și asigurați-le împotriva răsturnării pentru a preveni scurgerile de acid.
- La transport: transportați bateriile numai în poziție verticală și asigurați-le împotriva răsturnării.
- Verificați periodic încărcarea și reîncărcați dacă este necesar (a se vedea capitolul 6 „Încărcarea externă a bateriei").

5. ÎNTREȚINERE
- Păstrați suprafețele bateriei curate și uscate. Curățați numai cu o cârpă umedă sau antistatică.
- Protejați polii și bornele de coroziune și tratați-le cu unsoare fără acid.
- Dacă puterea este insuficientă, verificați bateria și reîncărcați-o dacă este necesar.
- În cazul opririi sezoniere (de exemplu, în timpul vacanței de iarnă), verificați tensiunea la fiecare 4 - 8 săptămâni și reîncărcați dacă este necesar.
- Întreținerea permanentă sau supraîncărcarea nu sunt recomandate și pot deteriora bateria.
- Bateriile fără întreținere nu necesită reumplere în condiții normale de funcționare.
- În condiții speciale (de exemplu, temperaturi ridicate, încărcare frecventă prin picurare sau încărcare/descărcare intensă), verificați nivelul electrolitului la fiecare 4 săptămâni.

6. ÎNCĂRCAREA EXTERNĂ A ACUMULATORULUI
- Utilizați numai încărcătoare de curent continuu adecvate și respectați instrucțiunile de utilizare ale încărcătorului.
- Nu încărcați baterii înghețate sau baterii cu o temperatură mai mare de 45 °C.
- Conectați borna pozitivă (+) a bateriei la borna pozitivă a încărcătorului și borna negativă (-) a bateriei la borna negativă a încărcătorului.
- Porniți/conectați încărcătorul numai după conectarea bateriei.
- Când încărcarea este completă, opriți mai întâi încărcătorul și apoi deconectați conexiunile.
- Întrerupeți imediat procesul de încărcare în cazul în care bateria se încinge sau prezintă scurgeri de acid.

Instrucțiuni
Respectați instrucțiunile de pe baterie, manualul de utilizare și instrucțiunile de funcționare ale vehiculului în cauză. Adăugați aceste instrucțiuni la instrucțiunile de utilizare ale vehiculului.

Ochelari de protecție
Purtați întotdeauna ochelari de protecție atunci când manipulați bateria.

Copii
- Țineți bateriile pline cu acid departe de copii.
- Țineți copiii la distanță în timp ce lucrați la baterie.

Focul, flăcările și fumatul sunt interzise
- Evitați orice scântei și descărcări electrostatice atunci când manipulați cabluri și componente electrice.
- Evitați scurtcircuitele (de exemplu, nu așezați unelte pe baterie).

Pericol de explozie
- Încărcarea bateriilor produce un gaz extrem de exploziv. Asigurați o ventilație adecvată
- ventilație și nu aduceți niciodată flăcări goale în vecinătate.

Risc de arsuri chimice
- Acidul de baterie este foarte coroziv și poate provoca arsuri grave și leziuni oculare permanente.
- Purtați întotdeauna ochelari de protecție, mănuși/îmbrăcăminte de protecție.
- Acidul pentru baterii poate ataca și coroda metalele.

Primul ajutor
- În caz de inhalare a vaporilor de acid: Asigurați alimentarea cu aer proaspăt. În caz de respirație neregulată sau de stop respirator, solicitați imediat asistență medicală și administrați primul ajutor. În caz de iritare a tractului respirator: Solicitați asistență medicală.
- În caz de stropi de acid în ochi: Îndepărtați lentilele de contact, dacă există, dacă este posibil. Clătiți imediat ochiul cu apă proaspătă timp de cel puțin 15 minute. Consultați apoi un medic.
- În caz de stropi de acid pe piele sau păr: Îndepărtați imediat hainele contaminate. Clătiți pielea sau părul cu apă sau sub duș.
- În cazul stropirii hainelor cu acid: Absorbiți stropirile pentru a preveni deteriorarea materialelor. Neutralizați imediat cu carbonat de sodiu sau apă cu săpun și apoi clătiți bine cu apă.
- În cazul înghițirii acidului: clătiți imediat gura și beți multă apă. Nu provocați NICIODATĂ vărsături. Dacă nu vă simțiți bine, contactați un CENTRU ANTITOXICE sau un medic.

Avertisment:
- Protejați bateria de lumina directă a soarelui, deoarece aceasta poate deteriora carcasa bateriei.
- O baterie descărcată poate îngheța. Prin urmare, nu o expuneți niciodată la temperaturi sub 0 °C.

Manipularea bateriilor uzate
- Predați bateriile uzate unei companii autorizate de eliminare.
- Urmați instrucțiunile din secțiunea 4 pentru transport.
- Nu aruncați niciodată bateriile uzate în deșeurile menajere!

KECKEISEN AKKUMULATOREN
Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.
> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI, OSTRZEŻENIA I WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA DLA AKUMULATORÓW NAPĘDOWYCH I ZASILAJĄCYCH, KTÓRE NIE WYMAGAJĄ ŻADNEJ KONSERWACJI

intAct BATTERY – POWER

1. UWAGI OGÓLNE
- Akumulatory VRLA (AGM + GEL), które nie wymagają żadnej konserwacji, nie wymagają uzupełniania wody.
- Akumulatorów tych nie wolno otwierać. Ich otwarcie może pogorszyć działanie akumulatora.
- Należy zawsze przestrzegać wszystkich ostrzeżeń i instrukcji bezpieczeństwa.
- Temperatura akumulatora i kwasu akumulatorowego powinna wynosić powyżej 10 °C.
- Akumulator może być montowany w pojeździe wyłącznie w pozycji określonej przez producenta.
- Należy zapewnić odpowiednią wentylację akumulatora i postępować zgodnie z instrukcjami producenta pojazdu.

2. ZAWSZE NALEŻY NAŁADOWAĆ AKUMULATOR PRZED INSTALACJĄ
Akumulatory mogą tracić ładunek podczas przechowywania. Dlatego zalecamy pełne naładowanie każdego akumulatora przed instalacją, aby zapewnić optymalną wydajność.

3. INSTALOWANIE I WYJMOWANIE AKUMULATORA
W razie wątpliwości dotyczących wyjmowania lub instalowania akumulatora należy skontaktować się z wykwalifikowanym specjalistycznym warsztatem.

DEMONTAŻ:
- Wyłącz wszystkie odbiorniki elektryczne.
- Odsłonić obszar wyjmowania akumulatora.
- Najpierw odłącz biegun ujemny (-), a następnie biegun dodatni (+).

INSTALACJA:
- Odsłonić obszar instalacji akumulatora.
- Unikać zwarć (np. przy użyciu narzędzi).
- Najpierw podłączyć zacisk dodatni (+), a następnie ujemny (-).
- Upewnić się, że zaciski są mocno i bezpiecznie osadzone.
- Przenieść wszelkie istniejące części (np. zaślepki zacisków, wsporniki, złącza węży lub uchwyty połączeń) ze starego akumulatora do nowego.

4. PRZECHOWYWANIE I TRANSPORT
- Akumulatory należy zawsze przechowywać w chłodnym, suchym i pionowym miejscu.
- Chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych.
- Zabezpieczyć biegun dodatni przed zwarciem (np. za pomocą zaślepki lub taśmy izolacyjnej).
- Napełnione akumulatory należy zawsze przechowywać w pozycji pionowej i zabezpieczyć przed przewróceniem, aby zapobiec wyciekowi kwasu.
- Podczas transportu: Akumulatory należy transportować wyłącznie w pozycji pionowej i zabezpieczyć przed przewróceniem.
- Regularnie sprawdzać stan naładowania i w razie potrzeby doładowywać akumulator (patrz rozdział 6 „Zewnętrzne ładowanie akumulatora").

5. KONSERWACJA
- Powierzchnie akumulatora powinny być czyste i suche. Czyścić wyłącznie wilgotną lub antystatyczną ściereczką.
- Bieguny i zaciski należy chronić przed korozją i smarować smarem bezkwasowym.
- Jeśli moc jest niewystarczająca, sprawdź baterię i naładuj ją w razie potrzeby.
- W przypadku sezonowego wyłączenia (np. podczas przerwy zimowej) należy sprawdzać napięcie co 4 - 8 tygodni i w razie potrzeby doładowywać.
- Stała konserwacja lub przeładowanie nie są zalecane i mogą uszkodzić akumulator.
- Akumulatory bezobsługowe nie wymagają doładowywania w normalnych warunkach pracy.
- W szczególnych warunkach (np. wysokie temperatury, częste ładowanie podtrzymujące lub intensywne ładowanie/rozładowywanie) należy sprawdzać poziom elektrolitu co 4 tygodnie.

6. ZEWNĘTRZNE ŁADOWANIE AKUMULATORA
- Należy używać wyłącznie odpowiednich ładowarek i przestrzegać instrukcji obsługi ładowarki.
- Nie należy ładować zamarzniętych akumulatorów lub akumulatorów o temperaturze powyżej 45 °C.
- Podłącz biegun dodatni (+) akumulatora do bieguna dodatniego ładowarki, a biegun ujemny (-) akumulatora do bieguna ujemnego ładowarki.
- Ładowarkę należy włączać/podłączać dopiero po podłączeniu akumulatora.
- Po zakończeniu ładowania należy najpierw wyłączyć ładowarkę, a następnie rozłączyć połączenia.
- Jeśli akumulator nagrzeje się lub zacznie z niego wyciekać kwas, należy natychmiast przerwać proces ładowania.



Instrukcje
Należy postępować zgodnie z instrukcjami na akumulatorze, instrukcją obsługi i instrukcją obsługi danego pojazdu. Należy dodać te instrukcje do instrukcji obsługi pojazdu.



Okulary ochronne
Podczas obsługi akumulatora należy zawsze nosić okulary ochronne.



Dzieci
- Akumulatory wypełnione kwasem należy trzymać z dala od dzieci.
- Podczas pracy przy akumulatorze dzieci powinny znajdować się z dala od niego.



Ogień, płomienie i palenie są zabronione
- Unikać iskier i wyładowań elektrostatycznych podczas obchodzenia się z kablami i komponentami elektrycznymi.
- Unikać zwarć (np. nie umieszczać narzędzi na akumulatorze).



Zagrożenie wybuchem
- Podczas ładowania akumulatorów powstaje silnie wybuchowy gaz. Należy zapewnić odpowiednią wentylację
- i nigdy nie wnosić otwartego ognia w pobliże urządzenia.



Ryzyko oparzeń chemicznych
- Kwas akumulatorowy jest silnie żrący i może powodować poważne oparzenia oraz trwałe uszkodzenie oczu.
- Należy zawsze nosić okulary ochronne, rękawice/odzież ochronną.
- Kwas akumulatorowy może powodować korozję metali.



Pierwsza pomoc
- W przypadku wdychania oparów kwasu: Zapewnić dopływ świeżego powietrza. W przypadku nieregularnego oddechu lub zatrzymania oddechu natychmiast skontaktować się z lekarzem i udzielić pierwszej pomocy. W przypadku podrażnienia dróg oddechowych: Zwrócić się o pomoc lekarską.
- W przypadku dostania się kwasu do oczu: Usunąć soczewki kontaktowe, jeśli są. Natychmiast płukać oko świeżą wodą przez co najmniej 15 minut. Następnie skonsultować się z lekarzem.
- W przypadku kontaktu kwasu ze skórą lub włosami: Natychmiast zdjąć zanieczyszczoną odzież. Spłukać skórę lub włosy wodą lub pod prysznicem.
- W przypadku rozprysków kwasu na odzież: Zebrać rozpryski, aby zapobiec uszkodzeniu materiału. Natychmiast zneutralizować węglanem sodu lub wodą z mydłem, a następnie dokładnie spłukać wodą.
- W przypadku połknięcia kwasu: Natychmiast wypłukać usta i popić dużą ilością wody. NIGDY nie wywoływać wymiotów. W przypadku złego samopoczucia skontaktować się z OŚRODKIEM ZATRUĆ lub lekarzem.



Ostrzeżenie:
- Akumulator należy chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, które mogą uszkodzić jego obudowę.
- Rozładowana bateria może zamarznąć. Dlatego nigdy nie należy wystawiać jej na działanie temperatur poniżej 0 °C.



Postępowanie ze zużytymi bateriami
- Zużyte akumulatory należy przekazać autoryzowanej firmie zajmującej się ich utylizacją.
- Podczas transportu należy postępować zgodnie z instrukcjami podanymi w sekcji 4.
- Nigdy nie wyrzucaj zużytych baterii do odpadów domowych!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

NO

BRUKSANVISNING, ADVARSLER OG SIKKERHETSANVISNINGER FOR HELT VEDLIKEHOLDSFRIE DRIFTS- OG FORSYNINGSBATTERIER

1. GENERELLE MERKNADER
- Helt vedlikeholdsfrie VRLA-batterier (AGM + GEL) trenger ikke å fylles på med vann.
- Disse batteriene må ikke åpnes. Åpning kan forringe batteriets funksjon.
- Følg alltid alle advarsler og sikkerhetsanvisninger.
- Temperaturen på batteriet og batterisyren bør helst være over 10 °C.
- Batteriet må kun monteres i kjøretøyet i den posisjonen som er angitt av produsenten.
- Sørg for at batteriet er tilstrekkelig ventilert, og følg bilprodusentens anvisninger.

2. LAD ALLTID BATTERIET FØR INSTALLASJON

Batterier kan miste ladning under lagring. Vi anbefaler derfor at hvert batteri lades helt opp før installasjon for å sikre optimal ytelse.

3. MONTERING OG DEMONTERING AV BATTERIET

Hvis du er usikker på hvordan du skal ta ut eller sette inn batteriet, må du kontakte et kvalifisert verksted.

FJERN BATTERIET:
- Slå av alle elektriske forbrukere.
- Blottlegg området for fjerning av batteriet.
- Koble først fra minuspolen (-), deretter plusspolen (+).

INSTALLASJON:
- Blottlegg installasjonsområdet for batteriet.
- Unngå kortslutning (f.eks. ved bruk av verktøy).
- Koble først til plusspolen (+), deretter minuspolen (-).
- Sørg for at polklemmene sitter godt og sikkert på plass.
- Overfør eventuelle eksisterende deler (f.eks. polhetter, braketter, slangekoblinger eller tilkoblingsholdere) fra det gamle batteriet til det nye.

4. OPPBEVARING OG TRANSPORT
- Batteriene må alltid oppbevares kjølig, tørt og oppreist.
- Beskytt mot direkte sollys.
- Sikre plusspolen mot kortslutning (f.eks. med en polhette eller isolerende tape).
- Oppbevar alltid fylte batterier stående og sikret mot å velte for å forhindre syrelekkasje.
- Ved transport: Transporter kun batterier i oppreist stilling, og sikre dem mot å velte.
- Kontroller ladingen regelmessig, og lad opp om nødvendig (se kapittel 6 "Ekstern lading av batteriet").

5. VEDLIKEHOLD
- Hold batteriets overflater rene og tørre. Rengjør kun med en fuktig eller antistatisk klut.
- Beskytt polene og polklemmene mot korrosjon, og smør dem med syrefritt fett.
- Hvis strømmen er utilstrekkelig, må du kontrollere batteriet og lade det opp om nødvendig.
- Ved sesongavbrudd (f.eks. i vinterferien) må du kontrollere spenningen hver 4. - 8. uke og lade opp ved behov.
- Permanent vedlikehold eller overlading anbefales ikke og kan skade batteriet.
- Vedlikeholdsfrie batterier trenger ikke etterlading under normale driftsforhold.
- Under spesielle forhold (f.eks. høye temperaturer, hyppig vedlikeholdslading eller intensiv lading/utlading) bør elektrolyttnivået kontrolleres hver 4. uke.

6. EKSTERN LADING AV BATTERIET
- Bruk kun egnede likestrømsladere, og følg bruksanvisningen for laderen.
- Ikke lad frosne batterier eller batterier med en temperatur på over 45 °C.
- Koble batteriets plusspol (+) til laderens plusspol, og batteriets minuspol (-) til laderens minuspol.
- Slå på/plugg inn laderen først etter at du har koblet til batteriet.
- Når ladingen er fullført, må du først slå av laderen og deretter koble fra tilkoblingene.
- Avbryt ladeprosessen umiddelbart hvis batteriet blir varmt eller lekker syre.



Instruksjoner

Følg anvisningene på batteriet, bruksanvisningen og bruksanvisningen for det aktuelle kjøretøyet. Legg til disse anvisningene i kjøretøyets bruksanvisning.



Sikkerhetsbriller

Bruk alltid vernebriller når du håndterer batteriet.



Barn
- Hold syrefylte batterier borte fra barn.
- Hold barn borte mens du arbeider på batteriet.



Ild, flammer og røyking er forbudt
- Unngå gnister og elektrostatisk utladning ved håndtering av kabler og elektriske komponenter.
- Unngå kortslutning (f.eks. ikke plasser verktøy på batteriet).



Eksplosjonsfare
- Ved lading av batterier produseres det en svært eksplosiv gass. Sørg for tilstrekkelig ventilasjon
- ventilasjon og aldri åpen ild i nærheten.



Fare for kjemiske forbrenninger
- Batterisyre er sterkt etsende og kan forårsake alvorlige forbrenninger og permanent øyeskade.
- Bruk alltid vernebriller og vernehansker/klær.
- Batterisyre kan angripe og korrodere metaller.



Førstehjelp
- Ved innånding av syredamp: Sørg for tilførsel av frisk luft. Ved uregelmessig pust eller åndedrettsstans, oppsøk lege umiddelbart og gi førstehjelp. Ved irritasjon i luftveiene: Oppsøk lege.
- Ved syresprut i øyet: Fjern om mulig kontaktlinser, hvis slike finnes. Skyll øyet umiddelbart med ferskvann i minst 15 minutter. Kontakt deretter lege.
- Ved syresprut på hud eller hår: Fjern forurensede klær umiddelbart. Skyll hud eller hår med vann eller under dusjen.
- Ved syresprut på klær: Absorber sprut for å forhindre materielle skader. Nøytraliser umiddelbart med natriumkarbonat eller såpevann, og skyll deretter grundig med vann.
- Ved svelging av syre: Skyll munnen umiddelbart og drikk rikelig med vann. Fremkall ALDRI oppkast. Hvis du føler deg uvel, kontakt en GIFTINFORMASJONSSENTRAL eller lege.



Advarsel
- Beskytt batteriet mot direkte sollys, da det kan skade batterihuset.
- Et utladet batteri kan fryse. Utsett det derfor aldri for temperaturer under 0 °C.



Håndtering av brukte batterier
- Lever brukte batterier til et autorisert avfallshåndteringsfirma.
- Følg instruksjonene i avsnitt 4 for transport.
- Kast aldri brukte batterier i husholdningsavfallet!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

SE

BRUKSANVISNING, VARNINGAR OCH SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR HELT UNDERHÅLLSFRIA DRIV- OCH FÖRSÖRJNINGSBATTERIER

1. ALLMÄNNA ANMÄRKNINGAR
- Helt underhållsfria VRLA-batterier (AGM + GEL) behöver inte fyllas på med vatten.
- Dessa batterier får inte öppnas. Om de öppnas kan batteriets funktion försämras.
- Beakta alltid alla varningar och säkerhetsanvisningar.
- Batteriets och batterisyrans temperatur bör helst ligga över 10 °C.
- Batteriet får endast monteras i fordonet i det läge som tillverkaren har angett.
- Se till att batteriet är tillräckligt ventilerat och följ fordonstillverkarens anvisningar.

2. LADDA ALLTID BATTERIET FÖRE INSTALLATION

Batterier kan förlora laddning under förvaring. Vi rekommenderar därför att varje batteri laddas fullt före installation för att säkerställa optimal prestanda.

3. MONTERING OCH DEMONTERING AV BATTERIET

Om du är osäker på hur batteriet ska monteras eller demonteras, kontakta en kvalificerad fackverkstad.

BORTTAGNING:
- Stäng av alla elektriska förbrukare.
- Frilägg området för borttagning av batteriet.
- Koppla först bort minuspolen (-) och sedan pluspolen (+).

INSTALLATION:
- Frilägg batteriets monteringsområde.
- Undvik kortslutning (t.ex. vid användning av verktyg).
- Anslut först pluspolen (+) och sedan minuspolen (-).
- Se till att polklämmorna sitter fast ordentligt och säkert.
- Överför eventuella befintliga delar (t.ex. polhattar, fästen, slanganslutningar eller anslutningshållare) från det gamla batteriet till det nya.

4. FÖRVARING OCH TRANSPORT
- Förvara alltid batterierna svalt, torrt och i upprätt läge.
- Skydda mot direkt solljus.
- Säkra den positiva polen mot kortslutning (t.ex. med ett pollock eller isolerande tejp).
- Förvara alltid fyllda batterier stående och tippskyddade för att förhindra syraläckage.
- Vid transport: Transportera endast batterier i upprätt läge och säkra dem så att de inte kan tippa över.
- Kontrollera laddningen regelbundet och ladda vid behov (se kapitel 6 "Extern laddning av batteriet").

5. UNDERHÅLL
- Håll batteriets ytor rena och torra. Rengör endast med en fuktig eller antistatisk trasa.
- Skydda poler och poler mot korrosion och smörj in dem med syrafritt fett.
- Om strömmen är otillräcklig, kontrollera batteriet och ladda det vid behov.
- Vid säsongsbunden avstängning (t.ex. under vinteruppehållet) ska du kontrollera spänningen var 4:e - 8:e vecka och ladda om vid behov.
- Permanent underhåll eller överladdning rekommenderas inte och kan skada batteriet.
- Underhållsfria batterier behöver inte fyllas på under normala driftsförhållanden.
- Under speciella förhållanden (t.ex. höga temperaturer, frekvent underhållsladdning eller intensiv laddning/urladdning) ska elektrolytnivån kontrolleras var 4:e vecka.

6. EXTERN LADDNING AV BATTERIET
- Använd endast lämpliga laddare och följ bruksanvisningen för laddaren.
- Ladda inte frysta batterier eller batterier med en temperatur över 45 °C.
- Anslut batteriets pluspol (+) till laddningsaggregatets pluspol och batteriets minuspol (-) till laddningsaggregatets minuspol.
- Sätt på/koppla in laddaren först efter att batteriet har anslutits.
- När laddningen är klar ska du först stänga av laddaren och sedan koppla bort anslutningarna.
- Avbryt omedelbart laddningen om batteriet blir varmt eller om det läcker syra.



Instruktioner

Följ anvisningarna på batteriet, bruksanvisningen och bruksanvisningen för det aktuella fordonet. Lägg till dessa anvisningar i fordonets bruksanvisning.



Skyddsglasögon

Använd alltid skyddsglasögon när du hanterar batteriet.



Barn och ungdomar
- Förvara syrafyllda batterier utom räckhåll för barn.
- Håll barn borta när du arbetar med batteriet.



Eld, lågor och rökning är förbjudet
- Undvik gnistor och elektrostatisk urladdning vid hantering av kablar och elektriska komponenter.
- Undvik kortslutningar (placera t.ex. inte verktyg på batteriet).



Risk för explosion
- Vid laddning av batterier bildas en mycket explosiv gas. Säkerställ tillräcklig ventilation
- ventilation och för aldrig in öppna lågor i närheten.



Risk för kemiska brännskador
- Batterisyra är starkt frätande och kan orsaka svåra brännskador och permanenta ögonskador.
- Använd alltid skyddsglasögon och skyddshandskar/skyddskläder.
- Batterisyra kan angripa och korrodera metaller.



Första hjälpen
- Vid inandning av sura ångor: Se till att frisk luft tillförs. Vid oregelbunden andning eller andningsstillestånd, uppsök omedelbart läkare och ge första hjälpen. Vid irritation i luftvägarna: Sök läkarvård.
- Om syra stänker i ögat: Ta om möjligt ut eventuella kontaktlinser. Skölj omedelbart ögat med färskvatten i minst 15 minuter. Kontakta därefter läkare.
- Vid stänk av syra på hud eller hår: Ta omedelbart av förorenade kläder. Skölj hud eller hår med vatten eller under duschen.
- Vid syrastänk på kläder: Samla upp stänk för att förhindra materiella skador. Neutralisera omedelbart med natriumkarbonat eller tvålvatten och skölj sedan noggrant med vatten.
- Vid förtäring av syra: Skölj omedelbart munnen och drick rikligt med vatten. Framkalla ALDRIG kräkning. Kontakta en GIFTINFORMATIONSCENTRAL eller läkare om du känner dig dålig.



Varning för skador
- Skydda batteriet från direkt solljus, eftersom det kan skada batterilådan.
- Ett urladdat batteri kan frysa. Utsätt det därför aldrig för temperaturer under 0 °C.



Hantering av förbrukade batterier
- Lämna in förbrukade batterier till en auktoriserad avfallshanteringsfirma.
- Följ anvisningarna i avsnitt 4 för transport.
- Släng aldrig förbrukade batterier i hushållssoporna!

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT **BATTERIES** HERE.

> **PURCHASING ADVICE** > **IMMEDIATE HELP**
> **BATTERY KNOWLEDGE** > **CARE TIPS**

DK

BRUGSANVISNING, ADVARSLER OG SIKKERHEDSHENVISNINGER FOR FULDSTÆNDIG VEDLIGEHOLDELSESFRIE DRIV- OG FORSYNINGSBATTERIER

1. GENERELLE BEMÆRKNINGER
- Helt vedligeholdelsesfrie VRLA-batterier (AGM + GEL) behøver ikke at blive efterfyldt med vand.
- Disse batterier må ikke åbnes. Åbning af dem kan forringe batteriets funktion.
- Overhold altid alle advarsler og sikkerhedsanvisninger.
- Batteriets og batterisyrens temperatur skal helst være over 10 °C.
- Batteriet må kun installeres i køretøjet i den position, der er angivet af producenten.
- Sørg for, at batteriet er tilstrækkeligt ventileret, og følg køretøjsproducentens anvisninger.

2. OPLAD ALTID BATTERIET FØR INSTALLATION

Batterier kan miste opladning under opbevaring. Vi anbefaler derfor, at hvert batteri oplades fuldt ud inden installation for at sikre optimal ydeevne.

3. FJERNELSE OG INSTALLATION AF BATTERIET

Hvis du er usikker på, hvordan du fjerner eller installerer batteriet, skal du kontakte et kvalificeret specialværksted.

FJERNELSE:
- Sluk for alle elektriske forbrugere.
- Frigør området, hvor batteriet skal fjernes.
- Frakobl først minuspolen (-) og derefter pluspolen (+).

INSTALLATION:
- Blotlæg batteriets installationsområde.
- Undgå kortslutning (f.eks. ved brug af værktøj).
- Tilslut først pluspolen (+) og derefter minuspolen (-).
- Sørg for, at klemmerne sidder godt og sikkert fast.
- Overfør eventuelle eksisterende dele (f.eks. polhætter, beslag, slangeforbindelser eller forbindelsesholdere) fra det gamle batteri til det nye.

4. OPBEVARING OG TRANSPORT
- Opbevar altid batterier på et køligt, tørt og lodret sted.
- Beskyt mod direkte sollys.
- Sikr pluspolen mod kortslutning (f.eks. med en terminalhætte eller isolerende tape).
- Opbevar altid fyldte batterier oprejst og sikret mod at vælte for at forhindre syrelækage.
- Ved transport: Transporter kun batterier i opretstående stilling, og sørg for, at de ikke kan vælte.
- Kontrollér opladningen regelmæssigt, og genoplad om nødvendigt (se kapitel 6 "Opladning af batteriet eksternt").

5. VEDLIGEHOLDELSE
- Hold batteriets overflader rene og tørre. Rengør kun med en fugtig eller antistatisk klud.
- Beskyt poler og klemmer mod korrosion, og behandl dem med syrefri fedt.
- Hvis strømmen er utilstrækkelig, skal du kontrollere batteriet og oplade det om nødvendigt.
- I tilfælde af sæsonlukning (f.eks. i vinterferien) skal du kontrollere spændingen hver 4. - 8. uge og genoplade om nødvendigt.
- Permanent vedligeholdelse eller overopladning anbefales ikke og kan beskadige batteriet.
- Vedligeholdelsesfrie batterier kræver ikke opladning under normale driftsforhold.
- Under særlige forhold (f.eks. høje temperaturer, hyppig vedligeholdelsesopladning eller intensiv opladning/afladning) skal elektrolytniveauet kontrolleres hver 4. uge.

6. OPLADNING AF BATTERIET EKSTERNT
- Brug kun egnede jævnstrømsopladere, og overhold brugsanvisningen for opladeren.
- Oplad ikke frosne batterier eller batterier med en temperatur på over 45 °C.
- Tilslut batteriets pluspol (+) til opladerens pluspol og batteriets minuspol (-) til opladerens minuspol.
- Tænd/tilslut først opladeren, når du har tilsluttet batteriet.
- Når opladningen er færdig, skal du først slukke for opladeren og derefter afbryde forbindelserne.
- Afbryd straks opladningen, hvis batteriet bliver varmt eller lækker syre.



Instruktioner

Følg instruktionerne på batteriet, i brugervejledningen og i betjeningsvejledningen for det pågældende køretøj. Tilføj disse instruktioner til køretøjets betjeningsvejledning.



Sikkerhedsbriller

Brug altid sikkerhedsbriller, når du håndterer batteriet.



Børn og unge
- Hold syrefyldte batterier væk fra børn.
- Hold børn væk, når der arbejdes på batteriet.



Ild, flammer og rygning er forbudt
- Undgå gnister og elektrostatisk udladning ved håndtering af kabler og elektriske komponenter.
- Undgå kortslutninger (placer f.eks. ikke værktøj på batteriet).



Fare for eksplosion
- Opladning af batterier producerer en meget eksplosiv gas. Sørg for tilstrækkelig ventilation
- ventilation, og bring aldrig åben ild i nærheden.



Risiko for kemiske forbrændinger
- Batterisyre er stærkt ætsende og kan forårsage alvorlige forbrændinger og permanente øjenskader.
- Brug altid sikkerhedsbriller og beskyttelseshandsker/-tøj.
- Batterisyre kan angribe og korrodere metaller.



Førstehjælp
- Ved indånding af syredampe: Sørg for tilførsel af frisk luft. I tilfælde af uregelmæssig vejrtrækning eller åndedrætsstop, søg straks læge og giv førstehjælp. I tilfælde af irritation af luftvejene: Søg lægehjælp.
- Ved syresprøjt i øjet: Fjern eventuelle kontaktlinser, hvis det er muligt. Skyl straks øjet med ferskvand i mindst 15 minutter. Søg derefter læge.
- I tilfælde af syresprøjt på hud eller hår: Fjern straks forurenet tøj. Skyl hud eller hår med vand eller under bruseren.
- I tilfælde af syresprøjt på tøjet: Opsug sprøjt for at undgå materielle skader. Neutraliser straks med natriumkarbonat eller sæbevand, og skyl derefter grundigt med vand.
- Hvis syren sluges: Skyl straks munden og drik rigeligt med vand. Fremkald ALDRIG opkastning. Hvis du føler dig utilpas, skal du kontakte en GIFTINFORMATION eller en læge.



Advarsel
- Beskyt batteriet mod direkte sollys, da det kan beskadige batterihuset.
- Et afladet batteri kan fryse. Udsæt det derfor aldrig for temperaturer under 0 °C.



Håndtering af brugte batterier
- Aflever brugte batterier til et autoriseret bortskaffelsesfirma.
- Følg instruktionerne i afsnit 4 for transport.
- Bortskaf aldrig brugte batterier med husholdningsaffaldet!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS

FI

KÄYTTÖOHJEET, VAROITUKSET JA TURVALLISUUSOHJEET TÄYSIN HUOLTOVAPAIDEN KÄYTTÖ- JA SYÖTTÖAKKUJEN OSALTA

1. YLEISIÄ HUOMAUTUKSIA
- Täysin huoltovapaita VRLA-akkuja (AGM + GEL) ei tarvitse täyttää vedellä.
- Näitä akkuja ei saa avata. Niiden avaaminen voi heikentää akun toimintaa.
- Noudata aina kaikkia varoituksia ja turvaohjeita.
- Akun ja akkuhapon lämpötilan tulisi mieluiten olla yli 10 °C.
- Akun saa asentaa ajoneuvoon vain valmistajan ilmoittamaan asentoon.
- Varmista akun riittävä tuuletus ja noudata ajoneuvon valmistajan ohjeita.

2. LATAA AKKU AINA ENNEN ASENNUSTA.
Akut voivat menettää varaustaan varastoinnin aikana. Siksi suosittelemme, että jokainen akku ladataan täyteen ennen asennusta optimaalisen suorituskyvyn varmistamiseksi.

3. AKUN ASENTAMINEN JA IRROTTAMINEN
Jos olet epävarma akun irrottamisesta tai asentamisesta, ota yhteys pätevään erikoisliikkeeseen.

POISTAMINEN:
- Kytke kaikki sähköiset kuluttajat pois päältä.
- Paljasta akun irrotusalue.
- Irrota ensin miinusnapa (-) ja sitten plusnapa (+).

ASENNUS:
- Paljasta akun asennusalue.
- Vältä oikosulkua (esim. työkaluja käytettäessä).
- Kytke ensin positiivinen napa (+) ja sitten negatiivinen napa (-).
- Varmista, että napakiinnikkeet ovat tiukasti ja tukevasti paikoillaan.
- Siirrä kaikki olemassa olevat osat (esim. napakorkit, kannattimet, letkuliitännät tai liitäntäpidikkeet) vanhasta akusta uuteen akkuun.

4. VARASTOINTI JA KULJETUS
- Säilytä akut aina viileässä, kuivassa ja pystyasennossa.
- Suojaa suoralta auringonvalolta.
- Varmista positiivinen napa oikosulkuja vastaan (esim. napakorkilla tai eristysteipillä).
- Säilytä täytettyjä akkuja aina pystyasennossa ja varmista kaatumisen varalta happovuodon estämiseksi.
- Kuljetettaessa: Kuljeta akkuja vain pystyasennossa ja varmista ne kaatumisen varalta.
- Tarkista akun varaus säännöllisesti ja lataa tarvittaessa (katso luku 6 "Akun lataaminen ulkoisesti").

5. KUNNOSSAPITO
- Pidä akun pinnat puhtaina ja kuivina. Puhdista vain kostealla tai antistaattisella liinalla.
- Suojaa navat ja liittimet korroosiolta ja käsittele ne hapottomalla rasvalla.
- Jos virta ei riitä, tarkista akku ja lataa se tarvittaessa.
- Jos laite on kausiluonteisesti pois käytöstä (esim. talvitauon aikana), tarkista jännite 4-8 viikon välein ja lataa se tarvittaessa.
- Jatkuvaa huoltoa tai ylilatausta ei suositella, ja se voi vahingoittaa akkua.
- Huoltovapaita akkuja ei tarvitse täyttää normaaleissa käyttöolosuhteissa.
- Erityisolosuhteissa (esim. korkeat lämpötilat, tiheä tihkulataus tai voimakas lataus/purkaminen) tarkista elektrolyyttitaso 4 viikon välein.

6. AKUN LATAAMINEN ULKOISESTI
- Käytä vain sopivia tasavirtalatureita ja noudata laturin käyttöohjeita.
- Älä lataa jäätyneitä akkuja tai akkuja, joiden lämpötila on yli 45 °C.
- Kytke akun positiivinen napa (+) laturin positiiviseen napaan ja akun negatiivinen napa (-) laturin negatiiviseen napaan.
- Kytke laturi päälle/liitä se verkkoon vasta akun kytkemisen jälkeen.
- Kun lataus on päättynyt, sammuta laturi ensin ja irrota sitten liitännät.
- Keskeytä latausprosessi välittömästi, jos akku kuumenee tai siitä vuotaa happoa.

Ohjeet
Noudata akussa olevia ohjeita, käyttöohjeita ja kyseisen ajoneuvon käyttöohjeita. Lisää nämä ohjeet ajoneuvon käyttöohjeisiin.

Suojalasit
Käytä aina suojalaseja, kun käsittelet akkua.

Lapset
- Pidä happotäytteiset paristot poissa lasten ulottuvilta.
- Pidä lapset poissa akkua käsiteltäessä.

Tuli, liekki ja tupakointi on kielletty
- Vältä kipinöitä ja sähköstaattisia purkauksia kaapeleita ja sähkökomponentteja käsitellessäsi.
- Vältä oikosulkuja (esim. älä aseta työkaluja akun päälle).

Räjähdysvaara
- Akkujen lataaminen tuottaa erittäin räjähdysherkkää kaasua. Varmista riittävä ilmanvaihto
- ilmanvaihto ja älä koskaan tuo paljaita liekkejä lähelle.

Kemiallisten palovammojen vaara
- Akkuhappo on erittäin syövyttävää ja voi aiheuttaa vakavia palovammoja ja pysyviä silmävaurioita.
- Käytä aina suojalaseja, suojakäsineitä/suojavaatetusta.
- Akkuhappo voi hyökätä ja syövyttää metalleja.

Ensiapu
- Happohöyryjen hengittämisen yhteydessä: Varmistetaan raitisilman saanti. Jos hengitys on epäsäännöllistä tai hengitys pysähtyy, hakeudu välittömästi lääkäriin ja anna ensiapua. Hengitysteiden ärsytyksen sattuessa: Hakeuduttava lääkärin hoitoon.
- Jos happo roiskuu silmiin: Poista mahdolliset piilolinssit, jos mahdollista. Huuhtele silmää välittömästi raikkaalla vedellä vähintään 15 minuutin ajan. Ota sitten yhteys lääkäriin.
- Jos happo roiskuu iholle tai hiuksiin: Poista saastunut vaatetus välittömästi. Huuhtele iho tai hiukset vedellä tai suihkun alla.
- Jos happo roiskuu vaatteisiin: Imeytä roiskeet materiaalivahinkojen estämiseksi. Neutraloi välittömästi natriumkarbonaatilla tai saippuavedellä ja huuhtele sitten huolellisesti vedellä.
- Jos happoa niellään: Huuhtele suu välittömästi ja juo runsaasti vettä. ÄLÄ KOSKAAN aiheuta oksentelua. Jos tunnet itsesi huonovointiseksi, ota yhteys MYRKYTYSTIETOKESKUKSEEN tai lääkäriin.

Varoitus
- Suojaa akku suoralta auringonvalolta, sillä se voi vahingoittaa akkukoteloa.
- Purkautunut akku voi jäätyä. Älä siksi koskaan altista sitä alle 0 °C:n lämpötiloille.

Käytettyjen paristojen käsittely
- Luovuta käytetyt paristot valtuutetulle jätehuoltoyritykselle.
- Noudata kohdan 4 kuljetusohjeita.
- Älä koskaan hävitä käytettyjä paristoja kotitalousjätteen mukana!

KECKEISEN AKKUMULATOREN

Stefan Keckeisen Akkumulatoren e.K.
Europastraße 9 · D 87700 Memmingen
Phone: +49 (0) 8331 94444-0
info@intact-batterien.de
www.intact-batterien.de

EVERYTHING ABOUT BATTERIES HERE.

> PURCHASING ADVICE > IMMEDIATE HELP
> BATTERY KNOWLEDGE > CARE TIPS